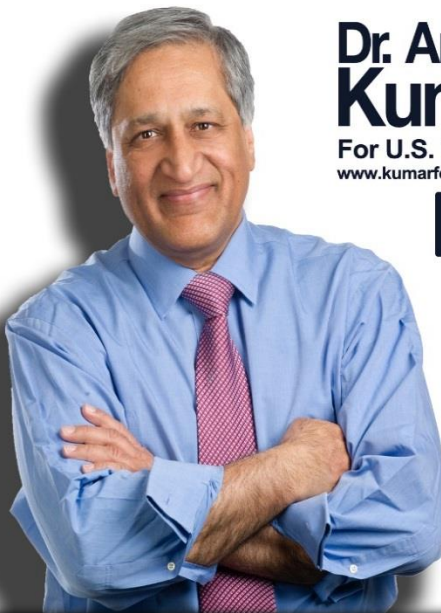


সূচীপত্র (Table of Contents)

আমাদের কথা (3)	
Bichitra Governing Body (2016 – 2017) (5)	
Program Schedule (7)	
Featured Artists (8)	
“Jamai Sankat” Synopsis (11)	
“Jodi Ar Akbar” Synopsis (13)	
Family Additions and Upanayan (15)	
High School, College and University Graduates (17)	
Message from Youth Bichitra (19)	- Pratik Goswami
পাঠ ভবনের খবর (20)	
Path Bhaban News (21)	
Newly Weds and Wedding Anniversaries (23)	
Bichitra Endowment Committee – Creating a Better Tomorrow through Giving (24)	
ভুলের বোঝা কাঁধে ও তার প্রতিক্রিয়া (25)	- ধীরেন্দ্র চন্দ্র রায়
Obituary – Bani Mittra (29)	- Sid Mittra
Obituary – Smriti Pal (30)	- Shoma Pal
আমার দেখা বাবা-মা (31)	- মাধুরী হাজরা
Obituary – Virinder Chaudhery (32)	- Sumita Mitra Chaudhery
Ten Shades of Durga Puja Celebrations (33)	- Prasenjit Das
ভ্রমণ কাহিনী – “বেথলেহেম, প্যালেস্টাইন” (35)	- সুভদ্রা বন্দ্যোপাধ্যায় (ঝিমলি)
Red Rose (36)	- Sudesna Debaki Paul
An Old Rabbit (37)	- Aarit Das
সামাজিক ব্যাকরণের নিয়মগুলো, বুনো ঘোড়াটা বোবা (38)	- সুস্মিতা
Orlando Trip (39)	- Aishani Das
Blue Jay Bird (39)	- Apurva Poddar
Lotus (39)	- Sarbani Sengupta
“কিছু আলো, কিছু ছায়া” (40)	- চন্দ্রা নায়ক
Destination Imagination Global Finals (42)	- Alisha D.
যখন যেমন, তখন তেমন (44)	- অনুপম লাহিড়ী
Unforgettable Paris! (45)	- Prasenjit Hazra
Chinese Zodiac Mouse (47)	- Shreyo Ghosh
Birds (47)	- Anish Kumar Dutta
“রমণী কথা”, রাগ আলাপ (48)	- অদিতি বিশ্বাস
ইচ্ছা (49)	- পুষ্পিতা সেন গুপ্তা
Fair Ladies (49)	- Maitreyee Paul
Unicorn (50)	- Ishani Sengupta
Reflection of Bichitra (2015 – 2016) (51)	

**“Puja greetings and Subho
Bijoya to all Bichitra members,
sponsors, volunteers and
patrons.”**



Dr. Anil Kumar
For U.S. Congress
www.kumarforuscongress.com



Paid for by
Kumar for U.S. Congress



**HIGHEST
HONOR**
www.highesthonor.biz

(248) 588-7845

34711 Dequindre Troy, MI

AWARDS TROPHIES PLAQUES
GIFTS EMBROIDERY VARSITY JACKETS



doolin · hadlad

ADVANCED DENTISTRY

www.rochesteradvanceddentistry.com

Phone: (248) 656-2020

আমাদের কথা

আমাদের ছোটবেলায় গরমের ছুটি শেষ হওয়ার কিছুদিন পর থেকেই পূজার হাওয়া এসে লাগত মনে। আজ এই যান্ত্রিক জীবনের সৌজন্যে সেই হাওয়ার চেনা গন্ধটা কোথায় হারিয়ে গেছে। তবুও প্রতি বছর এই সময়টা যখন অপরিসীম উৎসাহ উদ্দীপনার সাথে আমরা একত্র হই, তখন হঠাৎ করে যেন অনুধাবন হয় যে সেই গন্ধটা হারিয়ে গেলেও তার রেশটা যেন বুকের গভীরে কোথাও থেকে গেছে।

সুখ-দুঃখের, আশা-নিরাশার বারোমাস্যা ভুলে, আসুন আমরা সকলে মিলে মেতে উঠি মাতৃবন্দনায়। গেয়ে উঠি, “হিংসায় উন্মত্ত পৃথ্বী, নিত্য নিষ্ঠুর দ্বন্দ্ব,” ধরার খুব দুর্দিন মা - বরষ ধরা মাঝে শান্তির বারি। প্রার্থনা করি, পৃথিবীতে সবাই যেন ভাল থাকে। তার সাথে, আত্মীয়-স্বজন, বন্ধুবান্ধব সমেত আমরাও যেন ভাল থাকি।

পূজো আপনাদের আনন্দে কাটুক।

দেবাংশু মজুমদার

As the dew splashes over the green grass and as the air starts to feel chill, our hearts start to yearn for Durga Pujo festivities. It's time for Maa Durga to descend to earth and remind us of the victory of good over evil, of women power and, not the least, good food and adda!

Nothing is possible without the unmitigated aid and benefaction of you; our members, the local business community as well as individual donors, sponsors, well-wishers and volunteers. You give us the strength and means to take Bichitra to newer heights and break new ground, building on our strong traditional and moral values. We seek your continued patronage, guidance and support.

Thank you all for your contributions towards making this brochure once again not just a Patrika but a Memorabilia. Despite best efforts, there are bound to be mistakes, and I hope that the readers will forgive the oversights.

That said, we are so ready for Maa Durga to come down and bless one and all.

Devlina Sur

দুর্গা পূজো মানেই এক অদ্ভুত নস্টালজিয়া - স্মৃতির স্মরণী বেয়ে অনেক পুরনো কথা জলছবির মত ভেসে ওঠে। কুমোরটুলি চষরে ব্যস্ততা, মহালয়ার ভোরে বীরেন্দ্র কৃষ্ণ ভদ্রের উদাত্ত কণ্ঠে “মহিষাসুরমর্দিনী,” সার্বর্ন রায়চৌধুরী পরিবারের বা শোভাবাজার রাজবাড়ির পূজো, আটচালা দেওয়া ঠাকুর দালান, অষ্টমীর সকালে পুষ্পাঞ্জলি, মৃণ্ময়ী মায়ের চিন্ময়ী রূপে আবির্ভাবকে ঘিরে আরো কত কি!

সময় বদলেছে, বদলেছে মানুষের মন। আধ্যাত্মিকতা বা পূজোর বারোয়ারী ব্যাপারটা বিলুপ্তপ্রায়। আজ সব কিছুতেই একটা প্রতিযোগিতার আবেশ, কৃত্রিমতা আমাদের দৈনন্দিন রোজনামচার আর এক নাম। তারই হাত ধরে এসেছে বেগ, আমরা হারিয়ে ফেলছি আবেগগুলো।

সাত সমুদ্র তেরো নদীর পারে আমাদের সকলের প্রিয় দুর্গা পূজোকে সার্বজনীন হিসেবে ধরে রাখাটাই বিচিত্রার লক্ষ্য। আর সেই উদ্দেশ্যে যাঁরা সদা-সর্বদা আমাদের পাশে এসে দাঁড়িয়েছেন সেই সমস্ত সদস্য, স্বেচ্ছাসেবী, পৃষ্ঠপোষক এবং শুভাকাঙ্ক্ষীদের ধন্যবাদ জানাই।

আসুন আমরা সবাই একাত্ম হয়ে মহামায়ার আরাধনায় মেতে উঠি। সমস্ত অশুভ শক্তির বিনাশ ঘটিয়ে শান্তি আর জ্ঞানের আলোর ঝর্ণাধারায় ধুইয়ে দেওয়ার সেটাই একমাত্র উপায়।

অরিজিৎ ঘোষ

With Best Compliments
from



TUSHAR VAKHARIYA & ASSOCIATES
LUXURY REAL ESTATE

RE/MAX New Trend
Bloomfield Hills Office
4190 Telegraph Road, Suite 3300
Bloomfield Hills, MI 48302
O: 248-988-8888
F: 248-286-6527

RE/MAX New Trend
Farmington Hills Office
38275 W. 12 Mile Road, Suite 101
Farmington Hills, MI 48331
O: 248-553-5050
F: 248-324-9275

Megha's Athidhi Indian Cuisine

2079 E Mile Rd., Sterling Heights, MI 48310
(586) 446-9430



ENJOY OUR DELICIOUS
LUNCH BUFFET

Weekday Lunch Buffet:
\$7.99 (Tuesday-Friday)
\$8.99 (Saturday-Sunday)

We cater for
events & parties

CATERING

Bichitra Governing Body (2016 – 2017)

Board of Officers		
Executive Committee	President	Debangshu Majumdar
	Vice President	Subhajit Sengupta
	Deputy President	Prabhati Goswami
	Secretary	Arijit Ghosh
	Associate Secretary	Abhra Chatterjee
	Assistant Secretary	Anupam Sengupta
	Treasurer	Devlina Sur
	Associate Treasurer	Ashish Mitra
	Assistant Treasurer	Mahuya Mazumdar
Endowment Committee	Principal Endower	Shoma Pal
	Senior Endower	Sandip Chatterjee
	Assistant Endower	Anindya Roy
Education Committee	Principal Educator	Shampa Mukhopadhyay
	Senior Educator	Subhadra Bandyopadhyay
	Assistant Educator	Tushar Nayak
Board of Trustees		
Advisory Committee	Principal Advisor	Sudharanjan Bhattacharyya
	Senior Advisor	Somnath Mukhopadhyay
	Junior Advisor	Debkumar Bonnerjee
Preservation Committee	Principal Preserver	Satyen Basu
	Senior Preserver	Sutapa Santra
	Junior Preserver	Ashis Goswami
Board of Directors		
Planning Committee	Principal Planner	Partha De
	Senior Planner	Hirak Chanda
	Junior Planner	Pranab Saha
Audit Committee	Principal Auditor	Manoranjan Santra
	Senior Auditor	Pulak Bandyopadhyay
	Junior Auditor	Debabrata Sarkar

TOM BLYTHE of WALLY EDGAR CHEVROLET
will donate \$100 To BICHITRA

for every BICHITRA Community person who buys a new or used Vehicle from him

TOM BLYTHE

New & Used Vehicle Sales

phone (248) 391-9900

Fax (248) 391-0189

e-mail: tblythe@wallyedgar.com

M-TH: 8 am – 8 pm; F: 8 am – 6 pm; SA: 9 am – 3 pm

WALLY EDGAR CHEVROLET

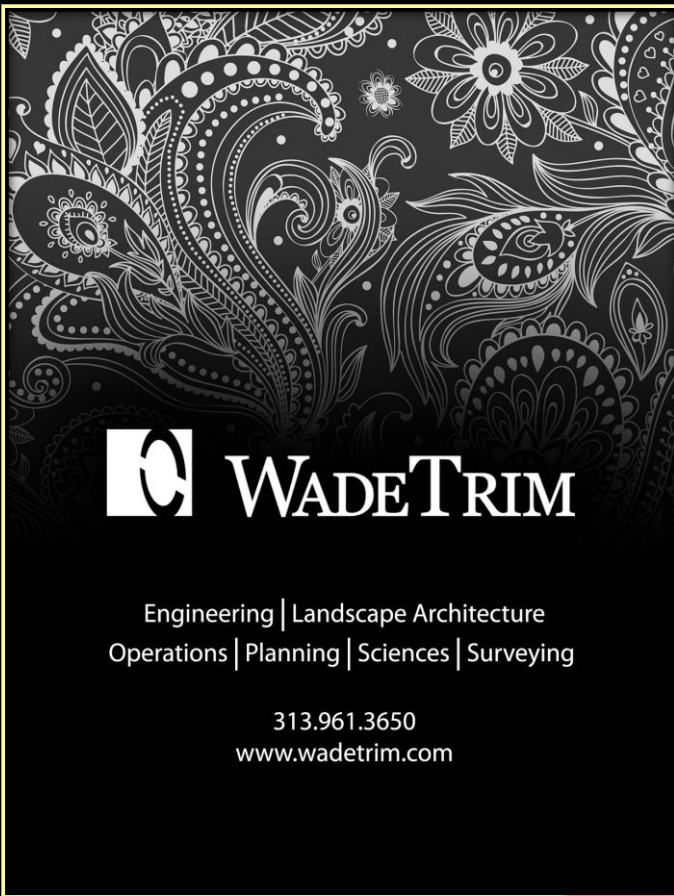
3805 LAPEER RD (M24)

LAKE ORION, MI 48360

*Direction: 3 min North of Palace of Auburn Hills,
on M24 Lapeer Rd past Silver Bell Rd.*



**MARK of EXCELLENCE
AWARD WINNER**



WADETRIM

Engineering | Landscape Architecture
Operations | Planning | Sciences | Surveying

313.961.3650
www.wadetrim.com

PAYAL GROCERS
INDIAN & PAKISTANI GROCERIES



Send money to India... \$0 Send fee

When you send money to India using Account Deposit!

 **MoneyGram**
bringing you closer



38948 Dequindre Rd, Sterling Heights, MI 48310, USA. Phone: 586 977 1778

Program Schedule

Saturday, October 8, 2016		
9:00 AM	10:30 AM	Puja
10:30 AM	11:30 AM	Anjali
11:30 AM	12:45 PM	Prasad & Lunch
1:00 PM	5:30 PM	Cultural Program
		1:05 PM Agamani Dance
		1:25 PM <i>Mohan Veena</i> by Suman Laha
		2:35 PM Dance Program
		3:30 PM Comedy drama – <i>Jamai Sankat</i>
6:00 PM	6:30 PM	Aarati
6:30 PM	7:45 PM	Dinner
8:00 PM	11:00 PM	<i>The Song Connection</i> by Iman Chakraborty and Shovon Ganguly
Sunday, October 9, 2016		
9:00 AM	10:30 AM	Puja
10:30 AM	11:30 AM	Anjali
11:30 AM	1:00 PM	Prasad & Lunch
1:15 PM	5:30 PM	Cultural Program
		1:15 PM <i>Ichhe Dana</i> by Novi Path Bhaban
		2:00 PM Drama – <i>Jodi Ar Akbar</i>
		3:30 PM <i>Taser Desh</i> by Troy Path Bhaban
		4:30 PM Bengali songs by Prabal Bhattacharya
6:00 PM	6:30 PM	Aarati & Bisarjan
6:30 PM	7:30 PM	Dinner
7:30 PM	9:00 PM	Closing

Featured Artists

Suman Laha is a well-known name in the world of Classical music. Groomed in the purest senia tradition by eminent master Pt. Shyamal Chattopadhyay, Suman has rapidly grown into one of the most notable exponents of Indian Classical music in the stringed section. It is important to mention here, Pt. Shyamal Chattopadhyay is a disciple of Ustad Muhammad Dabir Khan Sahib, who was the last descendant of Mian Tan Sen.

Suman's forte is the Indian Classical Guitar and also the Veena's smaller version. He is an exceptional musician maintaining the Dhrupad style, specializing in performing in the ancient Dhrupadi tala. In fact, Suman is an expert in Dhrupadi uncommon ragas and talas.

Suman's performances are an exquisitely balanced synthesis of modern musical expression without sacrificing the essence of the ancient art. He displays formidable mix of vivid dedication, keen aesthetic sense and a mature virtuosity.

Suman has performed in prestigious musical conferences and concerts in India and extensively toured the European countries, performing in concerts, workshops and music festivals. In the US, Suman has been performing in the concerts for musical organizations and universities and teaching Indian Classical music since 2001. Suman had the privilege to play with legendary masters and gurus of percussion such as Pt. Anindo Chatterji, Pt. Kumar Bose, Pt. Arup Chattopadhyay, Pt. Abhijit Banerjee, Abhiman Kaushal, Parimal Chakraborty and many more.



Iman Chakraborty is one of the most talented upcoming Rabindrasangeet and folk singers of recent times. Her singing style, stage presence and quality of voice have been widely appreciated. Besides Rabindrasangeet, she has learned Hindustani Classical music and folk songs from different parts of India. She is regular on television and on stage. Her smart experimental as well as authentic presentation has been gladly accepted by people.

Iman tries to stick to the true form of Rabindrasangeet without any imposed mannerisms. She is a quality songster who developed the knowledge of all kinds of songs. The lucidity and great style of her singing attract the attention of the mass. Iman's popularity as a Rabindrasangeet and folk singer in Kolkata is immensely considered in the contemporary era.

Born and brought up in a home where music is a way of life, Iman Chakraborty has been exposed liberally from a tender age to Rabindrasangeet and folk music. Her proper training has helped her in a deeper appreciation of the intellectual expanse and richness of the music she practices. She hopes, with the growing encouragement and appreciation she is receiving, to be able to take this cultural heritage forward into and beyond her generation.

Her singing is truly awe-inspiring through which she clearly demonstrates her maturity as one of the finest singers. Currently she divides her time and commitments between UK, USA, Bangladesh, Singapore, Kolkata and other parts of India. Her recent original song from the movie "Praktan" is taking Kolkata by storm and soaring all charts.



Shovon Ganguly became a household name after he won the famous TV singing competition, Zee's Saregamapa in 2012. Shovon's talent was noticed by one and all, especially by famous music composers and music directors of Kolkata.

Shovon's first guru in music was his father, Swapan Ganguly, a well-known singer of Rabindrasangeet and Adhunik songs. After his initial training under his father, Shovon went to learn classical music at "Shrutinandan," a music school run by Pt. Ajay Chakraborty. He got trained there for seven years before joining music composer Abhijit Bandyopadhyay followed by Jayanta Sarkar who inspired him to aim higher.

Eventually Shovon had to change genre of music. Although not quite to his father's taste, he had to master modern film music. This only comes through versatility that he has as a quality singer. His strength, energy and enthusiasm always make his live performances a notable one.

Shovon is known for his renditions of contemporary Bengali music and Sufi music. He has done playback for many prominent Bengali movies such as "Arsinagar" by Oscar nominated director, Aparna Sen.

The song from this movie, "Jaan Qubool" was a big hit and topped Radio Mirchi charts for months. Shovon was recently declared "2016 Male Voice of the Year" at the famous Radio Mirchi Awards.



Prabal Bhattacharya was groomed in Indian Classical music at a very tender age. He dabbled into music very early in his career and realized that the impact of Indian Classical music was simply momentous on him. Readily he decided to concentrate on this genre. He got talim from Sri Sandip Ghosh and was under the tutelage of Pt. Samaresh Chowdhury for over 15 years.

With rich Indian Classical music background, Prabal has mastered all types of Bengali modern songs, Najrulgeeti, Ragpradhan and Shyamasangeet. He regularly performs in India and abroad and has received blessings and appreciations from the stalwarts of the music world for his melodious voice.

His superb artistic excellence and the message of perennial music in the engaging and suave personality of Prabal Bhattacharya mark him as a distinguished name among the Indian Classical vocalists all the world over.



ANIL SWAMI, MD

Harvard Medical School Graduate

Member of Medical Staff William Beaumont Hospital

Troy & Royal Oak

Specialist in Corneal Disease / LASIK / Cataract Surgery / Corneal
Transplant Surgery /

Complete Eye Examination Given

Phone (248) 740 1558

1950 E Wattles Road, Suite 102

Troy, MI 48085

Troy Dental Care

Proud Sponsor of Dentists R Us

(A School based Mobile Dentists Program)

Cleaning/Flouride
Digital X-Rays
Fillings
Braces

Most
Insurances
Accepted



New Patient Special
\$65
Includes: Cleaning, Exam, X-rays
NEW PATIENTS ONLY

Crowns/Bridges
Extractions
Root Canals
Teeth Whitening
Discount
Pricing
for those
without
Insurance

Hours:
Monday
9AM-6PM
Tuesday
9AM-5PM
Wednesday
9AM-6:30PM
Thursday
9AM-6:30PM
Friday
9AM-5:30PM
Saturday
9AM-4PM
Sunday
Closed

Dr. Darshika Shah, BDS,MDS,DDS
Dr. Jose Av iles IV, DDPH, DDS
Sri Sudha Bopanna, BDS, MDS, DDS
248-879-7755

38865 Dequindre Rd #105, Troy, MI 48083

“Jamai Sankat” Synopsis

Bahurupi group presents Jamai Sankat (knotty problem with grooms), a comedy drama written by Gautom Roy

Anuradha, youngest daughter of ex-military officer Dolgobinda and his wife Hemnolini stages suicide on a rail line only to be saved by a stranger Rudrapratap. Unbeknown to one another Dolgobinda selected Nikunja - a psychiatrist, Hemnolini selected Bhujanga - a dental surgeon and Haragobinda, father of Dolgobinda selected Shuranga - a veterinarian to be the groom for Anuradha. All three prospective grooms are the weirdest comedic characters any parent would like to see their daughter ever marry. When Anuradha was only five her older sister Arundhuti left home after marrying Bibhas, a dishonest and an insatiable greedy person who was not accepted by her parents. Armed with the only photograph of Arundhuti in the house, Anuradha made it her mission to find out the whereabouts of her sister after she found out her father always cried whenever he looked at the picture. After a lot of efforts she located Shovona, secretary of Dr. Dipankar Sen, a heart specialist and an aloof kind of person. Anuradha was certain Shovona was her long lost sister Arundhuti and also certain that Shovona was deeply in love with Dipankar without him knowing it. Anuradha pretended to fall in love with Dipankar to change his aloofness to passion. See the drama to find out how Anuradha brings Arundhuti back home and how Haragobinda untangles the knotty problem with grooms that he helped to create.



Cast of characters (In order of appearance)

Anuradha – Prabhati Goswami
Dolgobinda – Pradipta Ghosh
Hemnolini – Shampa Bhattacharyya
Shovona – Shampa Mukhopadhyay
Bhujanga – Ashis Goswami
Shuranga – Somnath Mukhopadhyay
Panai, house keeper – Shiela Ghosh

Rudrapratap – Arijit Ghosh
Dhanai, house keeper – Devlina Sur
Haragobinda – Sudharanjan Bhattacharyya
Dipankar – Mithun Thakur
Nikunja – Partha Das
Bibhas – Amit Chowdhury
Shibani, detective – Suprabha Bhattacharjee

Bhabani, detective – Subhadra Bandyopadhyay

Music & Audio – Prosanto Hazra, Ashis Goswami, Rajib Auddy and Abhra Chatterjee

Stage Management – Deb Kumar Bonnerjee, Pulak Bandyopadhyay, Debabrata Paul and Joydeep Bhattacharya

Lighting – Animesh Das, Tarun Chatterjee and Abhra Chatterjee

Make-up – Subhadra Bandyopadhyay, Ruma De, Rita Bonnerjee, Gouri Nandi, Anuska Muhopadhyay, Saheli Ghosh, Sohini Bose and Kripa Bandyopadhyay

Prompters – Sharmila Sengupta and Suprabha Bhattacharjee

Script Printing – Sutapa Santra

Direction – Sudharanjan Bhattacharyya

Geeta Tolia

Specializing In Fine Indian Apparel & Accessories



Design Consultant

Phone: (248) 568-0889

E-mail: gtolia@hotmail.com

KIM'S

Chinese/American Cuisine,
Dine In and Carry Out Available

**Voted Best Chinese Restaurant
in Detroit by WDIV**

102 E. Long Lake Rd,
Troy MI 48085
(Just East of Livernois on the
South side of Long Lake - 18 Mile Rd)

Open

Monday-Saturday: 11am -10pm
Sunday: 12pm - 10pm

Phone Number : 248-524-9207

Sai Sweets of India & Fast Food

4917 Rochester Rd. Troy, MI 48085, (248) 457-9800



“Jadi Ar Akbar” Synopsis

“Jadi Ar Akbar” is the tale of a group of people whose paths merge at a crossroad. They gather at a seaside resort in Brajapur in the hope of getting away from the stress and struggles of their lives for a few days. They came to get immersed in the serenity of a small village. But it is a night of full moon, the sea is alluring, and there is romance in the air. And it is a recipe for disaster when there is unhappiness all around, when the mind is seeking an escape. As they get to know each other, everyone grows envious of the other’s ‘ideal’ life and wishes for it. A genie listens to their heart’s desire, and with the flick of his wand makes their wishes come true. They woke up to the world they wished for, to the life they thought would bring them happiness. What happens then? Did they find a better life? Did they live happily thereafter? Did they find peace?

In “Jadi Ar Akbar,” Badal Sarkar, one of the most famous Bengali playwrights of the sixties, demonstrates his craftsmanship in weaving an intricate tale of human relations. The fast-paced comedy, in rhymes, is loosely based on Midsummer Night’s Dream. It will be staged in approximately an hour and twenty minutes. The play is directed by Mala Chakrabarty.

Cast: Mala Chakrabarty, Subir Roy, Deb Hazra, Sampa Sarkar, Shruti Bose, Joydeb Bose, Ananda Sen and Shuvra Das

Script: Badal Sarkar and Biswadip Chakrabarty

Set decoration: Boisali Biswas

Music co-ordination: Sanjib Basu

Lights: Sushant



Glimpses of a prior performance



He is not afraid of the deep end
Help him dive into advanced math & reading

When he's fearless, anything is possible. That's why now is the perfect time for your child to start Kumon. Through individualized lesson plans and self-learning worksheets. We'll harness his enthusiasm to help develop crucial math and reading skills. With that knowledge, he'll have the confidence to take on anything. Now's the time for Kumon.

Schedule FREE placement test today

Kumon Math and Reading Center of Troy-North

32 West Square Lake Rd., Troy, MI 48098

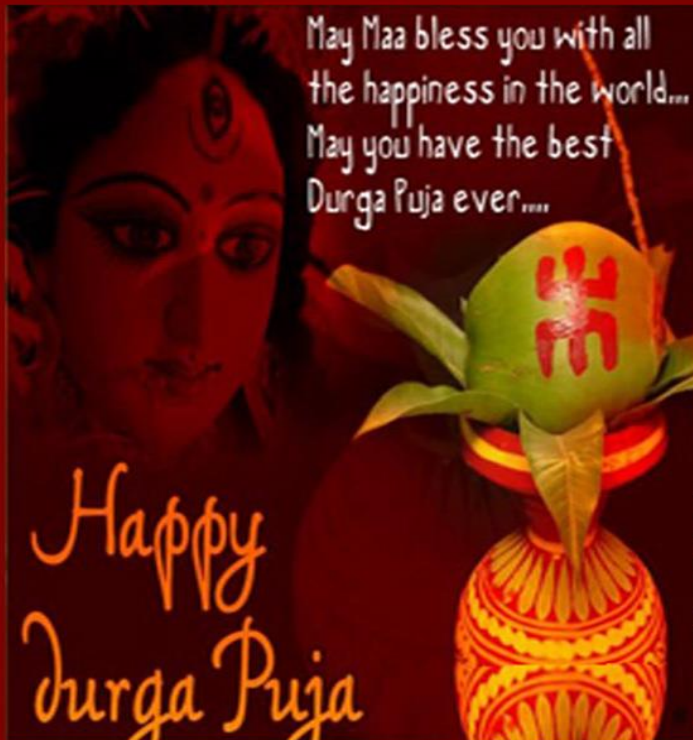
248.828.3556

kumon.com/troy-north-mi



LEARNING FOR THE LONG RUN

KUMON

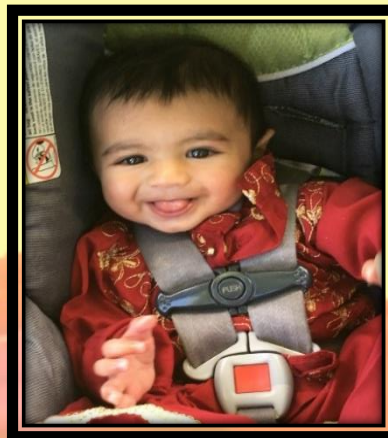


Dr. Lal Gopal Banerji
 MBBS., MD (Medicine). DTM & H.,
 DCH., Ph.D. (Cardiology), MRCP (UK)
 FRCP (Lond., Edin & Glass.), FACP (USA),
 Clinical Associate Professor of Medicine
 (Retd.)
 Wayne State University
 Detroit, USA

Congratulations on Family Additions



Name : **Alayna Mitra**
DOB : Oct 14, 2015
Parents : Rinita Bose and Ashish Mitra



Name : **Rahul Jai Pal Narula**
DOB : Jan 16, 2016
Parents : Shoma Pal and Vikram Narula



Name : **Varick Vinod Mullins**
DOB : Apr 18, 2016
Parents : Puja and Brandon Mullins



Name : **Addison Grace Saha**
DOB : Dec 29, 2015
Parents : Becky and Neil Saha



Name : **Avi Roy Weisberg**
DOB : Sep 16, 2016
Parents : Angkana Roy and Michael Weisberg

Congratulations on Threading Ceremony (Upanayan)

Sreyan & Shinjan
(Sons of Babu & Kisa Bandyopadhyay
&

Grandsons of Karuna Kumar & Mandira Bandyopadhyay)

Blessed with the Initiation of Brahmopadesha and Upanayan (Sacred Thread) Ceremony,
July 6, 2016

Hemsu Decorations

memories of a lifetime



Hemsu Decorations & Rentals Inc.

1830 Star Batt Dr., 4 East

Rochester Hills, MI 48309

Tel: (248) 828-7153

E-mail: hemsu@aol.com

PATEL BROTHERS

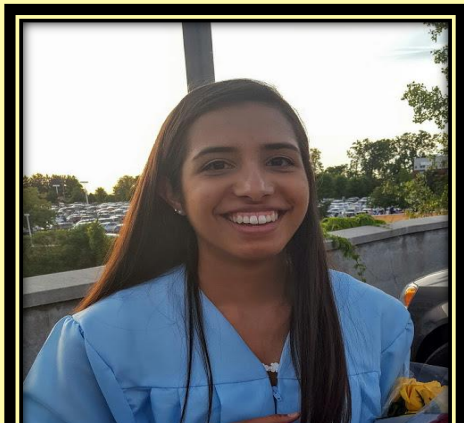
"Celebrating Our Food....Our Culture"

5055 ROCHESTER ROAD, TROY, MI 48065

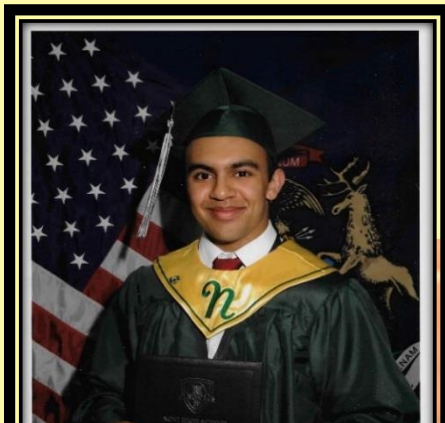
TEL: 586-795-5120 / 248-509-7116 • FAX: 248-509-7124



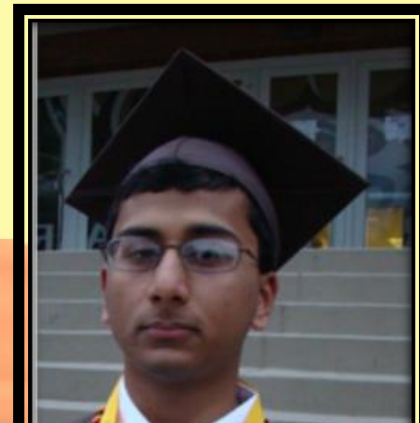
Congratulations High School Graduates



Graduate : **Emily Chatterjee**
Parents : Amit Chatterjee & Maryjo Motowski
From : Stevenson High School, Livonia
To : University of Michigan
Program : LSA



Graduate : **Sarit Dhar**
Parents : Suranjeeta & Biswajeet
From : Novi High School, Novi
To : University of Toledo
Program : Biomedical Engineering



Graduate : **Debjit Sarkar**
Parents : Debabrata & Sharmistha
From : Adams High School, Rochester Hills
To : Michigan State University
Program : Electrical Engineering

Congratulations College and University Graduates



Graduate : **Kastuv Santra**
Parents : Sutapa & Manoranjan Santra
From : Michigan State University
Program : B.S. in Bio Medical Engineering



\$5.00 OFF
GROCERY PURCHASE
OF \$40.00 OR MORE
BRING COUPON WITH YOU
EXPIRES 11/15/2016

37196 Dequindre
STERLING HEIGHTS
North of 16 Mile Rd
Phone : 586 883 7838
Open 7 days a Week
10:30am-8:30pm

10.00 OFF
GROCERY PURCHASE OF
\$80.00 OR MORE
BRING COUPON WITH YOU
EXPIRES 11/15/2016

Saffron Indian Cuisine

29200 Orchard Lake Rd, Farmington Hills, MI 48334

Phone: (248) 626-2982



Message from Youth Bichitra

The arrival of fall is festive time for us Bengalis as we eagerly await the celebration of Durga Puja, an occasion where we come together and rekindle our cultural and religious spirit. As many of us are busy with work, school, or life in general, Bichitra Durga Puja event allows us to come together as a community and meet with friends and acquaintances we are unable to see very often.

Once again Youth Bichitra is ready and excited for this year's Durga Puja. We have numerous new activities planned for everyone attending the event. We hope these activities will enrich the youth with knowledge about our culture and heritage. In the past, Youth Bichitra has conducted activities ranging from fashion shows to debates on thought-provoking topics. Last year, we streamed the Michigan vs. Michigan State game live at the Puja venue which was well attended by football fans. For this year's Puja activities, we have decided a similar approach and will screen Bengali and American movies that would interest a wide audience. Youth Bichitra agreed that this was the best way for kids to experience both the Bengali and American aspect of their culture. As in previous years we will also be having bake and flower sale. As always, all proceeds will be donated to endowment committee, who will give the money to needy organizations

On behalf of all the members of Youth Bichitra, I would like to take a moment to thank Bichitra for all of their help and willingness to bring our ideas to life. I would also like to thank our Bengali community for its immense support and constant encouragement. We are looking forward to another successful Durga Puja and may there be many more to come.



Pratik Goswami

Your oral health is very important to us. Periodontal disease can potentiate diabetes and heart disease.
Routine hygiene visits are a critical component in maintaining overall good health!
Please visit our website at www.mintsmiles.com or call us at 734-446-6440


A Fresh Concept in Dentistry

We are located at 17043 Ridge Rd, Northville, 48168 in the Ridgewood Plaza at the corner of Six Mile and Ridge Rd.
For any additional information, please email us at drbagchi@mintsmiles.com

পাঠ ভবনের খবর



“আমি বাংলায় ভাসি, বাংলায় হাসি, বাংলায় জেগে রই” – আমাদের ভাবাবেগ প্রকাশের সেই বাংলা ভাষা ও সাহিত্যের পীঠস্থান পাঠ ভবন। শুধু বাংলা ভাষাশিক্ষা আর সাহিত্যচর্চাই নয়, তার সাথে সাথেই চলে ছবি আঁকা, নাচ-গান, কবিতা ও নাটক। পাঠভবনের একটা ছোট পাঠাগারও আছে, যেখানে বিভিন্ন স্বাদের বাংলা বইয়ের পাশাপাশি রয়েছে ছোট-বড় সবার প্রিয় কিছু বাংলা গান ও চলচ্চিত্রের সংকলন।

বিগত এক বছরে পাঠ ভবনের ছাত্রছাত্রীরা একটি ফিল্ড ট্রিপ এবং একটি পিকনিক ও খেলাধুলার অনুষ্ঠানে অংশগ্রহণ করেছে। দুই জায়গাতেই দল গঠনমূলক এবং চিন্তাশক্তি অন্বেষণের বিপুল ভাণ্ডার তারা উপভোগ করেছে এবং সেগুলো তাদেরকে বিভিন্নভাবে অনুপ্রাণিত করেছে। বিচিত্রার সরস্বতী পূজো এবং নববর্ষ উদযাপন অনুষ্ঠানেও সংস্কৃতির ডালি নিয়ে হাজির ছিল পাঠভবনের কচিকাঁচার। টার্কিস আমেরিকান সোসাইটি আয়োজিত ইন্টারন্যাশনাল চিলড্রেনস্ ফেস্টিভ্যাল-এ এবং ডেট্রয়েট কোবো সেন্টারে বৈশাখী মেলায় পাঠ ভবনের ছাত্রীরা সহস্রাধিক দর্শকবৃন্দের সামনে নববর্ষের আবির্ভাবসূচক স্পন্দনশীল একটি নৃত্যানুষ্ঠান পরিবেশন করে।

এ বছরের গ্রীষ্ম-প্রকল্পে পাঠভবনের ছাত্রছাত্রীরা এমন একজন বাঙালী অগ্রগামী বা আত্মীয়ের ওপর লিখেছে যারা ওদেরকে বিভিন্নভাবে প্রভাবিত করেছে। ছাত্রছাত্রীরা বাংলা মেলা’য় তাদের প্রকল্প প্রদর্শনও করেছে। যাঁরা সেদিন আসতে পারেননি, তাঁরা পূজোর সময় পাঠভবনের টেবিলে এই প্রকল্পের কিছু নমুনা দেখতে পাবেন। গত বছরের মতো এবছরও পাঠভবন ছোট ছোট কর্ম-পরিকল্পনার মাধ্যমে বিভিন্ন কাজে সাহায্যার্থে অর্থ সংগ্রহ করেছে এবং ভবিষ্যতেও করার আশা রাখে। এ বছর দুর্গা পূজোয় ট্রয় পাঠভবনের ছাত্রছাত্রীরা “তাসের দেশ” নৃত্যনাট্যটি পরিবেশন করবে। ভারতের স্বাধীনতা সংগ্রামের সময় লেখা এই রচনাটি সমসাময়িক অন্তঃসারশূন্য সমাজের একটি ব্যঙ্গাত্মক উপস্থাপনা। কবিগুরু স্বাধীনতা সংগ্রামী নেতাজী সুভাষচন্দ্র বসুর উদ্দেশ্যে এই নৃত্যনাট্যটি উৎসর্গ করেন। তাঁর বিশ্বাস ছিল যে অস্ত্র ভারতবাসীকে আশার আলো দেখান এবং তাদের সাংস্কৃতিক পুনরুজ্জীবনের জন্য সুভাষচন্দ্র বসু একজন আদর্শ নেতা।

সময়ের সঙ্গে সঙ্গে আমাদের মন, ভাললাগা, ভালবাসা – সবই পরিবর্তিত হয় প্রকৃতির সুর ধরেই। এক একটি ঋতু আমাদের দেহ-মনে যে পরিবর্তনের ছোঁয়া নিয়ে আসে, দুর্গা পূজোর সময় সেগুলোকেই তুলে ধরার প্রয়াস নোভাই পাঠভবনের। প্রকৃতিকে ভালবাসার মধ্যে দিয়েই তাদের নিবেদন – “ইচ্ছে ডানা।”



নোভাই পাঠ ভবনের কচিকাঁচা ও শিক্ষক-শিক্ষিকারা



ট্রয় পাঠ ভবনের কচিকাঁচার

পাঠভবনের কয়েকজন প্রাক্তন ছাত্র-ছাত্রী এ বছর স্নাতক হয়েছে। বিদ্যালয় স্নাতকদের মধ্যে রয়েছে দেবজিৎ, এমিলি ও সরিত আর মহাবিদ্যালয় স্নাতক হয়েছে কৌস্তব। পাঠভবন তাদের প্রত্যেককে জীবনের নবপথের শুভেচ্ছা জানাচ্ছে। এ বছর শিক্ষা সমিতির সদস্য-সদস্যা শম্পা মুখোপাধ্যায়, সুভদ্রা বন্দ্যোপাধ্যায় এবং তুষার নায়ক। পাঠ ভবনের ট্রয় শাখার অধ্যক্ষা চন্দ্রানী সেনগুপ্ত, (২৪৮) ২৭৫ – ৫৪৬৯ এবং নোভাই শাখার অধ্যক্ষ অনিমেস দাস, (২৪৮) ৩২৪ – ০১৫৭। ছাত্র-অভিভাবক-শিক্ষক সংস্থার ব্যবস্থাপনায় পাঠ ভবনের কার্যক্রম শক্ত হচ্ছে প্রতি নিয়ত। ছোট ছোট পায়ে চলতে চলতে আজ পাঠ ভবন তেরিশ বছর পার করেছে। আরো অনেক অনে...এ...এ...ক দূর যেতে হবে। আর এই চলার পথে আপনাদের সহযোগিতা-ই আমাদের পাথেয়।

বিচিত্রা । ঐকতান

Path Bhaban News

“Ma”, do we have to go to Bangla School today? I don’t like it.

Yes, you have to go Babu. Otherwise ki bhave dadu ar Dida’s sathe kotha bolbe (how will you talk with your grandparents?)

Ma, but I do not like it! Also, Arin’s birthday is today.....

This is the situation in many Bangla schools, before the student has to go to the Bangla School. Obviously, learning the culture, the language, and other things are very important. Therefore, the parents – adults are interested to create an environment where they can learn Bangla. Now let me share with you what is happening in our Path Bhaban.

I hope you all had a good summer this year. We have a lot of things to share from Path Bhaban. We are all excited about it. You possibly know that Path Bhaban has two campuses in South-East Michigan. One is the Troy path Bhaban and the other one is the Novi Path Bhaban. I will share some news of both the Path Bhaban campuses to some extent.

Our Troy Path Bhaban students participated the fourth consecutive time in the Turkish American Society of Michigan’s (TASM) International Children’s festival program. This is such a nice program that enlightens the international children’s participation in their home countries cultural and music entertainment. This year, it was an incredibly successful program that was choreographed by Devlina Sur. Our youngsters did an awesome job! We are so proud of them. The table display was managed by Chandrani Sengupta and Pranab Saha.



This summer, we had a field trip: Self-guided tour of Maker Faire in Dearborn in the Ford campus, where the students and adults were able to explore their imagination. This was extended to the tour of Henry Ford Museum. Everyone enjoyed the field trip and it was an awesome one. Thanks to Puja Mullins for coordinating the whole thing although at the end she her children were not able to attend.

The Troy Path Bhaban students also did a summer project this year. This time the project was Banga Mela organized by Sunanda Sammadar and Puja Mullins. Each student had to represent a Bengali Pioneer or someone from his/her family who inspires him/her. They had to dress up, deliver a speech on the personality and prepare a poster board. Amongst the many pioneers were Sourav Ganguly, Sri Jamini Rai, Sri Aurobindo, Saint Mother Teresa, Sheikh Mujibur Rahman. This was followed by a fundraising party organized by Devlina Sur. What an awesome night we all had!

We are very happy to let you know that from May 2016, our Novi Path Bhaban has started again and currently there are 21 students. Thanks to everyone who helped in restarting the school. They organized a sports & picnic team building event during the last summer.

This year at the Durga Puja, the Troy Path Bhaban is performing Rabindranath Tagore’s dance drama TASHER DESH with 18 students. The Novi Path Bhaban will take part ICHHE DANA during the Durga Puja. Please attend the Path Bhaban programs on Sunday October 9 and enjoy the day.



শারদ
শুভেচ্ছা



from
Mitra Family

**Anjan, Sarbani,
Tanisha & Anish**



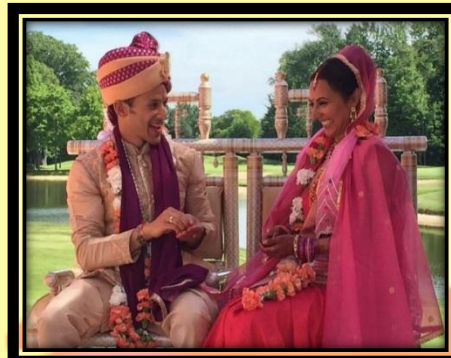
**Sharadiya
Greetings
to all.**

**Rita & Joy
Chakraborty
& family.**

Congratulations Newly Weds



Name : **Shubha Chakraborty & Philip Heliker**
Date : Mar 20, 2016
Parents : Meena & late Sibnath Chakraborty



Names : **Sonal Joshi & Amar Basu**
Date : Jul 2, 2016
Parents : Indira & Satyen Basu

Congratulations on 25th Wedding Anniversary

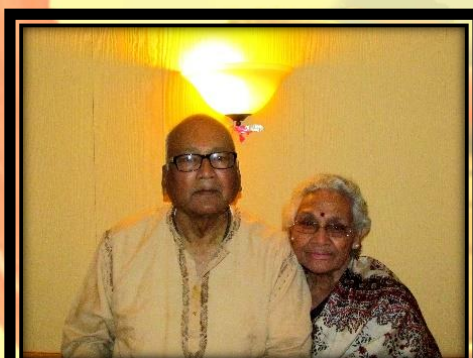


Name : **Mrs. & Mr. Ghosh**
Date : Nov 27, 2015



Name : **Mrs. & Mr. Dhar**
Date : Jun 8, 2016

Congratulations on 60th Wedding Anniversary



Name : **Mrs. & Mr. Dutta**
Date : Jul 14, 2016

Bichitra Endowment Committee – Creating a Better Tomorrow Through Giving

Greetings and Shubho Bijoya! As we celebrate Durga Puja during this auspicious weekend with our family and friends, we would be remised if we didn't take a moment to reflect upon those who are less fortunate. Bichitra embodies community, and as such, we believe in espousing values of compassion, camaraderie and giving.

Over the past 25 years, Bichitra helped numerous non-profit organizations achieve their goals. What began as the Social Service Committee, originated by the Late Dr. Prantosh Nag, and later named the Endowment Committee, is responsible for raising an impressive \$80,000 to date – *Many thanks to our members for attaining such a tremendous accomplishment.* Our contributions support local, national, and global efforts transcending geographical, economical, racial and religious boundaries. We give locally to organizations here in Southeast Michigan, as well as donate towards disaster relief programs spearheaded by the American Red Cross and UNICEF, for example. Bichitra never forgets its roots. Each year, we've offered money to the Ramakrishna Mission where donations help at-risk populations take steps out of poverty. Funding supports education for girls, provides basic health care, on-the-job training, childcare for parents seeking employment, and helps with the purchase of computers. We've also contributed to ASHA, a non-profit organization dedicated to catalyzing socioeconomic change in India through education of underprivileged children. Our most recent recipient was the Grameen Foundation, in Bangladesh, which works to eradicate poverty.

The Endowment Committee can only award monies to institutions designated by the IRS as a 501(c)(3). 2015 – 2016 recipients include the following:

- The Grameen Foundation (Bangladesh)
- Vivekananda Social Welfare Center (India)
- Meals on Wheels (USA)
- Wayne County Sexual Assault Forensic Examiners Program (Detroit, MI)
- Capuchin Soup Kitchen (Detroit, MI)

We rely upon your generosity to make a meaningful difference in people's lives. On Saturday, we will host a carnival for children during the adult natok. Tickets can be purchased for \$0.50 each and used to play games or buy food. Likewise, last year's Principal Endower, Pranab Saha, will staff a table with Bengali CDs, DVDs and books for sale. *All proceeds raised will be donated.* Please make every effort to contribute. Together we can transform lives and create a better tomorrow.



“Carnival for charity” – Summer, 2016

The 2016 – 2017 Endowment Committee

ভুলের বোঝা কাঁধে ও তার প্রতিক্রিয়া

বিচার-বুদ্ধি এবং সতর্কতার উপর নির্ভর করে আমরা সবাই দৈনন্দিন কাজকর্ম ও চলাফেরা করে থাকি। তবে তার কোনরূপ ব্যতিক্রম হয় না বলা কঠিন। উদাহরণ স্বরূপ ছোটবেলায় শোনা একটি উপদেশমূলক ছোট গল্প : “কাজ ফেলিয়া রাখার ফল”। আজ করব না কাল করব ভেবে সময়মত গরু-বাঁধার খোঁটা তৈরী না করার ফলে রাখাল বালককে চরম দুর্দশার সম্মুখীন হতে হয়েছিল। তার কারণ হল, খোঁটাতে যথাযথ বাঁধা অবস্থায় না থাকায় স্বাধীন গরু অবাধে নানা ধরনের ক্ষতি করে। সময়মত এবং সূষ্ঠভাবে কাজ সম্পন্ন করাই হল গল্পটির মূলকথা।

“কাজ ফেলিয়া রাখার ফল” গল্পটির সমতুল্য বা সাদৃশ্যমূলক (Metaphor) দুটি দুর্ঘটনা এই লেখার প্রাথমিক গোড়াপত্তন। প্রথমটি প্রায় ১২/১৪ বৎসর আগের কথা, আর দ্বিতীয়টি ঘটেছিল কয়েক মাস পূর্বে। উভয় ক্ষেত্রে সত্য-সত্যই অবহেলা, অসতর্কতা, ও ভুল বশতঃ শারীরিক অবস্থার পরিবর্তন ঘটে – **Shoulder Injury**. চিকিৎসা সংকট দেখা দিল, মনে হয়েছিল সাধারণ ব্যাপার, কিন্তু মোটেই তা নয়। অচিরেই কাঁধের সর্বসম্মত গঠন (Shoulder Anatomy) ও তার জটিলতা (Complexity) থেকে বোঝা গেল যে যথাসম্ভব তাড়াতাড়ি চিকিৎসার প্রয়োজন। উপদেশ বা সাহায্যের কোনরূপ অভাব আছে বলে মনে হল না।

এই পরিস্থিতিতে কাঁধের ব্যবচ্ছেদ (Anatomical) বা গঠনতন্ত্র সংক্রান্ত জ্ঞান অপরিহার্য। কাঁধের চামড়ার সরাসরি নীচের

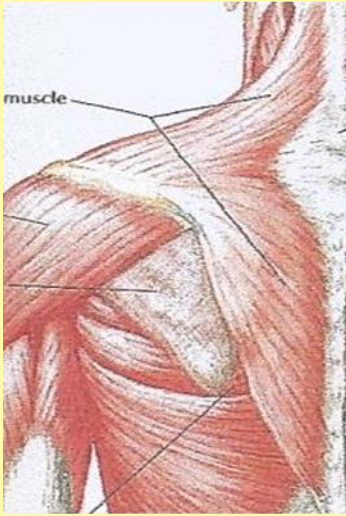


Fig. 1 Muscle

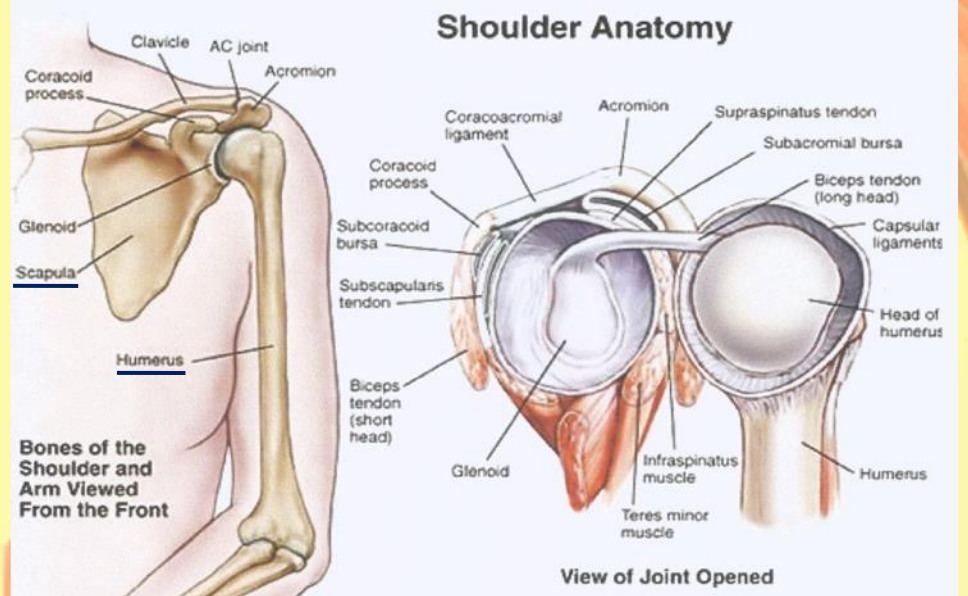


Fig. 2A Shoulder Joint

Fig. 2B Shoulder Joint Inside Opened

অংশ হল মাংসপেশী (Fig. 1)। তারপর আসে **Shoulder Girdle** that includes Shoulder Joint (Fig. 2A and 2B)। সেখানে **Scapula** (অংশফলক : কাঁধের হাড়) ও **Humerus** (প্রগণাস্থি : উপর হাতের হাড়) এর সংযোগস্থল। কাঁধের মাংসপেশীর উপাদানসমূহের (Constituents) মধ্যে আমাদের কাছে বিশেষ ভাবে পরিচিত হল : **Deltoid**, **Biceps**, এবং **Triceps**। কাঁধের পার্শ্ববর্তী ত্রিকোণাকার মাংসপেশীর নাম হল **Deltoid**, উপর বাহুর সম্মুখস্থ পেশী **Biceps** (দ্বিশির), আর **Triceps** হল উর্দ্ধবাহুর পিছনস্থ তিন স্থানে সংযুক্ত মাংসপেশী।

দ্বিশির অর্থাৎ **Biceps** প্রধানত বাহুর সংকোচনে ও প্রসারণে সহায়ক ; কিন্তু **Deltoid**, **Biceps**, এবং **Triceps** উপাদানসমূহ একত্রে শক্তি (Energy) ও ক্ষমতার (Power of Movement) আধার। সুস্থ ও সবল মাংসপেশীর সঙ্গে সংশ্লিষ্ট একটি **Ergonomics** এর নিয়ম (**Rohmert's Law**) : *Maximum holding force decreases exponentially with the holding time*. এই নিয়ম অনুযায়ী দুটি কাল্পনিক অভিন্ন মুষ্টিযোদ্ধা লড়াইয়ে ক্ষেত্রে, একজন অপর জনের কাছে পরাজিত না হয়ে, সে তার হাত (with Gloves) অপর জনের হাতের উপর রেখে শুধু প্রতিক্ষায় থাকবে অপর জনের পরাজয়ের স্বীকারোক্তির জন্য। এই নিয়মটি অসুস্থ কাঁধের

অবস্থা অতি সহজেই বলে দেবে । সারেঙ্গী (Class: বিতত বাদ্য) বাজানো এবং সন্তরণ দুটি মুখ্য উদাহরণ, যেখানে উভয় কাঁধই ব্যস্ত থাকে ।

আমাদের শরীরে - বিশেষ করে কাঁধে - অনেক **Ligaments (Fig. 3 , অস্থিবন্ধনী)**, **Tendons (Fig. 4 , কণ্ডরা)**, এবং **Cartilages** (কোমলাস্থি) অপরিহার্য উপাদান । এই উপাদানগুলি, মাংসপেশী ও হাড় একত্রে কাঁধের দৃঢ়তা রক্ষা করে । Ligament সবল ও কোমল পেশী রূপে দুটি হাড়ের শেষ-প্রান্ত দুটিকে সংযুক্ত রাখে । Ligament এর দীর্ঘায়ত-অংশ (**Elongation**) খুব কম এবং প্রায়

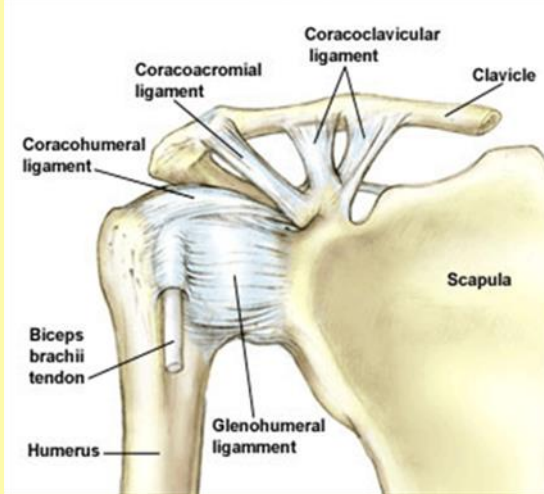


Fig. 3 Ligament (অস্থিবন্ধনী)

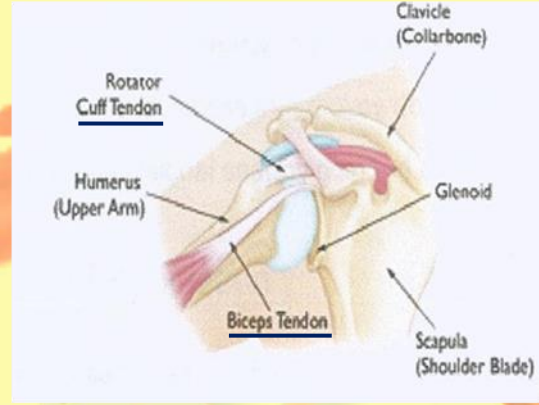


Fig. 4 Tendon (কণ্ডরা)

অপরিবর্তিত অবস্থায় ফিরে আসে when it's unloaded, সুতরাং অস্থিবন্ধনীর অত্যধিক পরিবর্তন বাঞ্ছনীয় নয় । কণ্ডরা (Tendon) হাড় ও মাংসপেশীর সংযোগস্থলটি শক্তভাবে ধরে রাখে এবং সেই হাড়ের গতিবিধি ও আন্দোলনের পরম সহায়ক । Ligaments and Tendons উভয়েরই সাদৃশ্যপূর্ণ কাজ - দৃঢ়ভাবে অখণ্ডতা রক্ষা করা । কিন্তু Ligament একটি Elastic এবং অন্যটি অর্থাৎ কণ্ডরা (Tendon) একটি Viscoelastic উপাদান । সে অনুযায়ী as already indicated বলপূর্বক প্রসারিত Ligament তার প্রাথমিক অবস্থায় ফিরে আসে, কিন্তু কণ্ডরা অর্থাৎ Tendon-এর বেলায় সেটা সময় সাপেক্ষ । এখানে অবশ্যই বলা দরকার যে এই দুটি প্রত্যঙ্গের Load Carrying Capability খুব বেশী - প্রায় মানুষের ওজনের সমান । অল্প সময়ের ব্যবধানে বারংবার পরিমিত ওজন উত্তোলন করাও ইতিমধ্যে বিচ্ছিন্ন অবস্থায় Tendon-এর জন্য ক্ষতিকর, ষাট ও তার উর্দ্ধে বয়স্কদের এ বিষয়ে সতর্ক থাকা উচিত ।

Humerus এবং Glenoid এর সংযোগস্থলটি কাঁধের একটি গাঁট (Shoulder Joint, **Fig. 5**) . ইঞ্জিনিয়ারিং ভাষায় সেটা একটি Ball-Socket, তার Lubricant হল দেহের অভ্যন্তরে তৈরী Synovia নামে একটি তরল পদার্থ (Non-Newtonian Fluid) ; কাঁধের গাঁটে সংলগ্ন Bursa হল একটি Synovia পদার্থের থলি (**Fig. 6**) .



Fig. 5 Shoulder Joint (Rotator-Cuff)

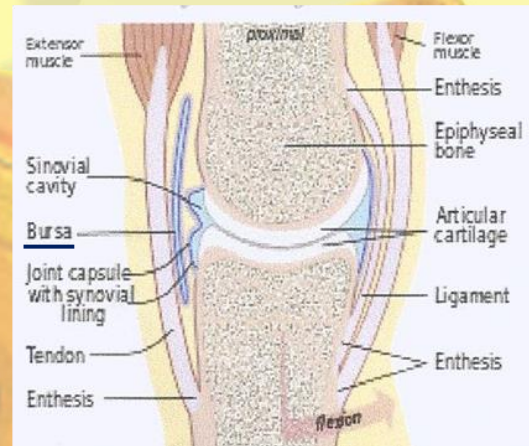


Fig. 6 Bursa and Synovial Cavity

Humerus and Glenoid উভয়ের সংযোগস্থলের উপরিভাগ Labrum নামে দুটি Soft Cartilage দ্বারা আচ্ছাদিত । Cartilage এর উপর আকস্মিক বল ও সংঘর্ষণ এড়ানোর জন্য Synovia এক অদ্বিতীয় তরল পদার্থ । Cartilage অর্থাৎ Labrum জল ধরে রাখে, ফলে সেই উপাদানটি সর্বদা Flexible থাকে, এবং সেখানে কোনরূপ রক্ত চলাচল নেই বলে cartilages constitute a self curing system there . যাট ও তার উর্ধ্বে বয়স্ক বৃদ্ধদের জন্য তার ব্যতিক্রম অস্বাভাবিক নয় ।

কাঁধের ব্যাথা অনেক সময় Biceps (Fig. 7) এর মধ্য দিয়ে প্রায় কনুই অবধি পৌঁছয় । যদি কখনও এই ব্যাথা কনুই অতিক্রম করে হাতের কাছাকাছি আসে, তবে সম্ভবত সেটা ঘাড়ে কোন pinched nerve এর লক্ষণ । কাঁধে ব্যাথার পিছনে দুর্ঘটনা ছাড়া আরও অনেক কারণই থাকতে পারে - যথা বার্ধক্য, আহত অবস্থার পুনরাবৃত্তি, Loss of Cartilages, Arthritis, (Fig. 8) ইত্যাদি । আংশিক ভাবে বিচ্ছিন্ন কণ্ডুরা (Tendon) সাধারণত সাময়িক ও সহ্য্যতীত নয়, কিন্তু অনেক সময় দেখা যায় যে Partially Torn-Tendon (কণ্ডুরা) অত্যধিক ও অস্বাভাবিক ঘর্ষণের ফলে সম্পূর্ণ ছিঁড়ে যায়, ব্যাথা হয়, এবং সেই সঙ্গে সংশ্লিষ্ট অন্যান্য প্রত্যঙ্গ ক্ষতিগ্রস্তও হতে পারে । অত্যধিক ব্যাথার পিছনে A Stress Concentration Factor সম্ভবত বিদ্যমান । A Complete or Full-Thickness Tear কণ্ডুরাকে প্রথমত দুই ভাগে ভাগ করে (Split) এবং দ্বিতীয়ত তাকে প্রগণ্ডাস্থি (Humerus) থেকে সম্পূর্ণ বিচ্ছিন্ন করে দেয় । A Complete Tear often needs a Surgery (অস্ত্রোপচার) ; it does not heal on its own .

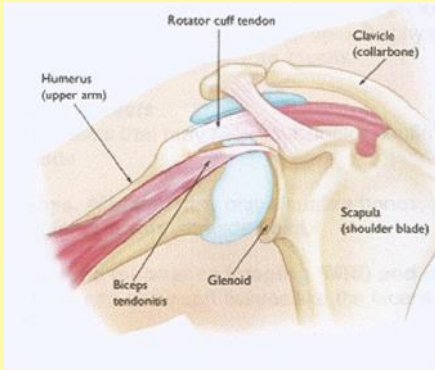


Fig. 7 Biceps Tendonitis - Often w. Arthritic Shoulder

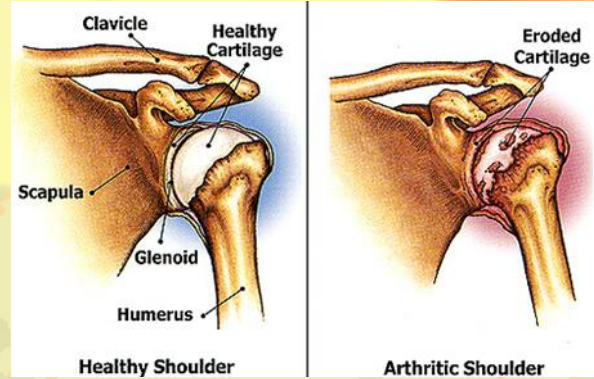


Fig. 8 Healthy and Eroded AR Cartilages

কাঁধের ফোলা-অবস্থা ও ব্যাথার জন্য Ibuprofen জাতীয় ঔষধপত্র (Aleve, Advil, Tylenol, etc.) সাধারণত ফলপ্রসূ । প্রারম্ভিক অবস্থায় to suppress the inflammation দৈনিক ২-৩ বার Cold Compression একান্তই প্রয়োজন । Cortisone Injection সাময়িক পরিত্রাণ ছাড়া আর কিছুই নয়, তবে জানা থাকা দরকার যে কোন কোন সময় সেটা ক্ষতিকরও হতে পারে । To accelerate the recovery process গরম-সেঁক অনেক সময়ই কাজ করে থাকে । Hot Compression রক্ত চলাচলের সহায়ক এবং তার জন্য কিছুটা দ্রুত আরোগ্যলাভ সম্ভব - যদিও সাময়িক ভাবে । কিন্তু কাঁধের দুর্বলতা ও অবস্থাভেদে, হাতের কোন কোন গতিবিধি যেমন উপর বা পিছন দিকে নিয়ে যাওয়া প্রভৃতি সমস্যার কারণ হতে পারে ।

ইতিমধ্যে আমরা কাঁধের ব্যবচ্ছেদ গঠন সমন্ধে কিছুটা অবগত । সে অনুযায়ী যথাযথ চিকিৎসার জন্য সম্পূর্ণ Clinical Reports দরকার - X-ray , Ultrasound, MRI, এমনকি Joint X-ray (arthrogram) . X-ray অর্থাৎ রঞ্জন রশ্মি (Electromagnetic Radiation) কাঁধের ভিতর দিয়ে অতিক্রম করার সময় বিশেষ করে হাড়ের Pathological অবস্থা Computer and/or X-ray plate এ সংরক্ষিত করে । Ultrasound শব্দ-তরঙ্গের মাধ্যমে কাঁধের প্রায় সকল ধরনের চিকিৎসা সংক্রান্ত ব্যাপারগুলি প্রতিবিস্তৃত হয় । চিকিৎসার ক্ষেত্রে MRI (Magnetic Resonance Imaging) হল প্রবল চুম্বকীয় শক্তি ও Radio Wave সংযোগে একটি বহুল প্রচারিত কার্যপ্রণালী । ক্ষুদ্র বিচ্ছিন্নতা (Tear) নির্ধারণের জন্য অনেক সময় Joint X-ray অর্থাৎ Arthrogram দরকার, এবং সে ক্ষেত্রে পূর্বে উল্লেখিত পদ্ধতির সঙ্গে বর্ণ বৈষম্য প্রদর্শনের জন্য একটি নির্দিষ্ট রং (dye) প্রয়োগ করা হয় ।

কাঁধের সমস্যা নিয়ে অনেকই চিকিৎসাধীনে আসে । তাদের মধ্যে সম্ভবত পঞ্চাশ শতাংশ রোগী অস্ত্রোপচার বাদেই স্বাভাবিক জীবনযাপন করে । তবে প্রাথমিক অবস্থার পুনরাবৃত্তি এড়িয়ে যাওয়া কঠিন কাজ এবং এ বিষয়ে সতর্ক থাকা একান্তই দরকার । সমস্ত নির্ধারিত ব্যায়াম (Physical-Therapy) কাঁধের শক্তি ও হাতের সীমাবদ্ধ গতিবিধির উন্নতির সহায়ক । বাকী শতাংশ রোগীদের অস্ত্রচিকিৎসার মাধ্যমে রোগমুক্ত হওয়া বাদে অন্য কোন উপায় নেই ।

কাঁধের অস্ত্রচিকিৎসা সাধারণত জটিল নয়; যদি ঠিক ঠিক ভাবে চিকিৎসা হয়ে থাকে তবে ভবিষ্যতে দৈনন্দিন জীবন ভালই কাটবে - improved quality of life. অধিকাংশ সময়ই Arthroscopically i.e. Camera Guided Scissors দ্বারা কাঁধের সমস্যা সমাধান করা হয় । কোন কোন জটিল অবস্থায় Reverse Shoulder Replacement ছাড়া অন্য উপায় নেই (a design whereby Ball and Socket exchange their respective positions) .

এই লেখার শেষ প্রান্তে এসে লালন ফকিরের একটি গান শুনছি --- জাত গেল জাত গেল --- ব্রাহ্মণ চণ্ডাল চামার মুচি একই জলে হয় সর্ব সূচি --- ; তখন এও ভাবছি যে সাধারণত ব্যায়ামাগারে সুস্থ প্রকৃতির লোকজন শরীরচর্চার জন্য যায় । কে কখন, কি ভাবে, কোন ব্যায়াম করছে তার কোনরূপ নিয়ম কানুন নেই । সুস্থ ও সবল থাকাই হল প্রধান উদ্দেশ্য । মনে হয় উল্লিখিত গানটির সঙ্গে ব্যায়ামাগারের কার্য-কলাপ এর সামঞ্জস্য বা সাদৃশ্য আছে । কাঁধের সমস্যায় আক্রান্ত ষাট ও তার ঊর্ধ্বে বয়স্ক লোকদের কোনও ওজন না নিয়ে অর্থাৎ free hand exercise করা উচিত । Shoulder Joint এর জন্য কনুইতে হাত ভাঁজ করা অবস্থায় আংশিক চক্রাকারে X-(RH stretched right) , Y-(RH stretched front), ও Z-(RH stretched up) অক্ষরেখার (axis) চারিদিকে বার বার আবর্তন করা খুবই ফলপ্রসূ । কোনরূপ ব্যাথা (however minute) জড়িত ব্যায়াম আহত, এমনকি পীড়িত কাঁধের জন্যও অতি অবশ্যই বর্জনীয় ।

এই বৎসর (2016 ইং) পূজা-সংখ্যায় কিছু লেখার জন্য আমাকে অনেকই উৎসাহ দিয়েছেন, সাহায্যও করেছেন । তাদের মধ্যে বিশেষ করে মৈত্রয়ী পাল, ডঃ নবনীতা দত্ত, ও ডঃ জ্যোৎস্নাময় চক্রবর্তী অন্যতম । তাদের সবাইকে আমার আন্তরিক কৃতজ্ঞতা ও ধন্যবাদ জানাই ।



দ্বীরেন্দ্র চন্দ্র রায়

Should a reader find the information in this article beneficial to himself/herself or others - friends or relatives, he/she is encouraged to make a donation to Bichitra Endowment Committee and “Roys in Plymouth” will gladly match the donation. The fund thus collected would be solely used to aid people who are less fortunate.

Please make checks payable to “Bichitra,” mention “Contribution - brochure article” in the memo and mail them directly to:

**Bichitra
P. O. Box 4874
Troy, MI 48099-4874**

BANI MITTRA

Valentine's Day, 1935 – May 14, 2016

Bani Mittra lived on this earth for 81 years. Viewed one way, over this long period she was merely a simple homemaker. But that description masks her fierce determination to become far more versatile than even she comprehended. In retrospect, she played the roles of a homemaker, a wife, a mother, a singer, an artist, a musical group leader, a noted teacher, a true friend, a leader in social circles, a confidant, and a host of other categories that cannot be boxed into well-defined titles. Her family and friends fondly called her *the wonder woman*, and that was not too far from reality.

Bani was born in 1935 in Sri Lanka (then Ceylon) on Valentine's Day. She grew up in Mumbai for a quarter of a century before setting sail for the unknown in 1961 at the age of 26. Even though she always lived in the comfort of her home, this daring lady permanently left her family and country behind to embrace a strange country, marry a person with big promises but with no terminal degree, job, or a permanent visa. Her desire was to make America her permanent home.

Bani's life's dream was to get married and become a traditional homemaker. God must've had a hearty laugh due to her naiveté.

Bani had earned an undergraduate degree in Indian Music, not recognized by American universities. But that did not stop her. In 1974, after earning a certified Montessori teacher diploma, she founded Meadowbrook Montessori School and acted as its Directress. In time, because of its exceptional quality, her institution came to be universally known as ***The Montessori School of Rochester.***

That fulfilled Bani's professional dream. But she was set to realize another dream. Bani was an accomplished singer of Indian music and had always dreamed of producing her own musical CDs. That dream, too, was realized with the help of the noted composer and musician, V. Balsara. Several CDs of her songs with full orchestra were published in late 1990s. Equally important, she decided to donate all the sales proceeds to charity.

These achievements, impressive though they were, did not distract Bani from nurturing two exceptionally talented, high achieving children. Thanks to her commitment and unconditional love, guidance and grooming, Robert achieved the distinction as a noted surgeon and voted into the *Best Doctors of America*, and Rita became a renowned engineer with exceptional managerial skills.

Bani Mittra had the singular pleasure of watching her four grandchildren grow exponentially under the tutelage of her two children.

Is there a life more fulfilling than that?



Sid Mittra

SMRITI PAL

On October 18, 2015, Smriti Pal was reunited with her late husband and best friend, Amiya. Smriti grew up in Hatibagan, Kolkata, with three brothers and three sisters. She attended the University of Calcutta where she pursued a Bachelors in History. In 1969, her mother arranged for her marriage to Amiya Pal. Initially immigrating to Chicago, IL, they later moved to Baton Rouge, LA, where they had their only child, Shoma. For a brief period, the family moved to Florence, KY, before an employment opportunity with Chrysler brought Amiya, Smriti and Shoma to Michigan in 1978. Like others of her generation, Smriti taught herself English and understood the meaning of hard work by working her first job at McDonalds, later earning an Associate's Degree in Computer Programming and then working as a Medical Biller. Upon her husband's illness, she worked as a Noon Aide at Troy Union Elementary, as she loved children because their innocence made her laugh.



Our beloved Smriti Di, as many called her, was known for her big heart, generosity, tenacity and her effortless talent for cooking. Her specialties included her famous holiday fruit cakes, chicken biryani, lamb curry and baklava. Apart from cooking, Smriti Di's passions in life included spending time with her friends and family, eating out, shopping for groceries traveling. Before having Shoma, Amiya Da and Smriti Di travelled extensively, exploring Lebanon, Italy, Japan, Greece, Denmark and Switzerland. One of her most memorable trips was a three-week long road trip, accompanied by her mother and brother to the Rocky Mountains that originated from Michigan and ended in Mexico. Her last vacation was with Shoma and Vik to her life-long dream destination of Alaska in 2014.

When Amiya Da passed away in 2009, Smriti Di was left with a void full of emptiness and sorrow. She described Amiya Da as the "best gift" of her life. It was the birth of her two grandsons that once more filled her heart with joy and laughter. Smriti Di's face always lit up when she talked about her beloved "Awesome" Nikko and "Goodie Boy" Rishi. To Amiya Da and Smriti's family in Kolkata, she was known as 'Booba.' When Nikko and Rishi were born, she insisted they call her 'Booba' as opposed to 'Dida.' Her daak naam was reserved for those who loved her the most.

Sadly, in 2012 Smriti Di was diagnosed with advanced cancer and two and half years later it would claim her life. She fought her illness to the very end. Smriti Di is survived by her daughter, Shoma Pal, and son-in-law, Vikram Narula and her three grandsons, Nikko, Rishi and Rahul.

Shoma Pal

আমার দেখা বাবা-মা

আমাদের বাবা মা এদেশে আসেন ১৯৮৫ সালে। তখন মা সবে ৬০-এ পড়েছেন, বাবা ৬২ বছরের যুবক। নিজেদের মত করে আমাদের জীবন যাত্রার সংগে অনায়াসে খাপ খাইয়েও নেন। বিচিত্রার স্থায়ী অস্থায়ী সব মাসিমা মেসোমশাইদের সংগে বন্ধুত্ব হয়ে যায়। তাছাড়াও অন্যরা যথায় নাতি, নাতনী, ভাইপো, বোনপো, ভাইঝি, বোনঝির পদ দাবী করে নেয়। এছাড়াও পিটস্ বার্গ, মিডল্যান্ড, লিবার্টিভিল যখন যেখানে থেকেছেন সেখানেই সবাইকে আপন করে নিয়েছেন।

বাবার নিজস্ব নেট ওয়ার্ক আরো বিস্তারিত ছিল তাঁর নিজগুণে এবং সাহিত্য এবং সংগীত প্রীতির দরুণ। বিচিত্রায় বাবা মা নিজেরাই জায়গা করে নিয়েছিলেন। মায়ের ছিল ঠাকুরের ভোগ রন্ধে দেওয়া, যোগাড় বলে দেওয়া ইত্যাদির ভার। বাবা বিচিত্রায় থিয়েটারও করেছেন আবার প্রথম বিচিত্রা পত্রিকা তাঁরই উদ্যমে তাঁরই হাতের লেখা দিয়ে শুরু হয়। তাঁরই প্রেরণায় বহু নতুন লেখিকা এবং লেখকের জন্মও হয়।

অনেকেই ইমেলে এবং সামনা সামনি বলেছেন যে বাবা ফোন করা এবং গল্প করা এখনও তাঁরা miss করেন। বাবা ইমেলে বোধহয় বিশ্ব জয় করে বিশ্বায়ণের নতুন মানে করে দিয়ে গেছেন। প্রায় পঁচিশ বছর অক্লান্ত পরিশ্রমে বাবা বাংলা ভাষার প্রথম অন্ত্যমিল অভিধান রচনা ও প্রকাশনা করেন – ইমেল এবং বেশির ভাগই ফোনের মাধ্যমে। তাছাড়াও বাবার লেখা অনেকই গল্প, কবিতা, ছড়া রয়ে গেছে যা এখন প্রকাশিত হবার ব্যবস্থা হচ্ছে শীঘ্রই। বাবা শেষ দিন পর্যন্ত নিয়মিত শরীর চর্চা করতেন ও সকলকে এ ব্যাপারে উৎসাহিত করতেন চিরদিন।



মায়ের জগত ছিল ঘর সংসার, আত্মীয় অনাত্মীয় মানুষ, রান্নাবান্না, সবার যত্ন-আত্তি; গাছপালা, পশু পাখী, প্রকৃতি ইত্যাদি নিয়ে – ভরপুর। আর ছিল তাঁর গান আর কবিতার সম্ভার। অফুরন্ত গান গাইতে আর কবিতা আবৃত্তি করতে পারতেন মা। স্মৃতির ভান্ডার ছিল অফুরাণ। কত যে তাঁর ছোটোবেলার গল্প বলতেন আর গান করতেন অজস্র! নাতি নাতনিরা ছোটবয়সে ছিল মায়ের খেলার সাথী, টিভি দেখার দোসর; আর রান্নার ফরমাস করবার জায়গা। নাতজামাই, নাত বৌ ছাড়িয়েও ভালোবেসে ফেলেছিলেন প্রপৌত্রী আর প্রপৌত্রদের। মা ছিলেন সবার কাছের মানুষ। তাঁর ঈশ্বরপ্রীতি, ভক্তি আর জ্ঞান অনুসন্ধিৎসার হাত ধরেই আমাদের “গীতা পার্ঠের আসর”; যা মিনতি (গুহ ঠাকুরতা) মাসিমা ও সর্বশুভর সৌজন্যে শুরু হয় এবং এখনও চলছে।

মা লেখাপড়ায় খুবই ভালো ছিলেন এবং বাড়িতে পড়াশোনাও করেছিলেন – যদিও প্রথাগত ভাবে নয়। মায়ের হাতের কাজ আর সেলাই এর হাত ছিল বেশ ভালো যা মেয়েরা না পেলেও বউ পুষিয়ে দিয়েছে। মায়ের রান্নার প্রশংসা এখনও লোকের মুখে শুনি। সারাজীবন সকলের অকুণ্ঠ ভালোবাসা পেয়েছেন নিজের সুমধুর ব্যবহারের জন্যে। এমন কিছু একটা ছিল বাবা মায়ের এবং জয়ন্তর মধ্যে (অথবা missing আমার মধ্যে) যার জন্য বিচিত্রার একাধিক জন জয়ন্তকে বাবা-মা’র ছেলে ভেবেছেন।

আমাদের বাবা শ্রী ৩পরমানন্দ বন্দ্যোপাধ্যায়ের জন্ম ১৯২২ সালের ২১শে আগস্ট; আর মা শ্রীমতী ৩অলকা দেবীর ১৯২৫ সালের ১৯শে ফেব্রুয়ারী; কলকাতা শহরে। মায়ের দুবছরের বড় দাদা, আমাদের মামা (৩শ্রী সোমেন বন্দ্যোপাধ্যায়) ছোটোবেলা থেকেই বাবার স্কুলের বন্ধু ছিলেন। বি এস সি পাশের পর, বাবা আমাদের দাদামশাই এর কাছে ১৯৪১ সাল নাগাদ “ঘোষণা” করেন যে তিনি মাকে বিয়ে করতে চান। নিজেকে প্রস্তুত করার উদ্দেশ্যে সম্পূর্ণ নিজের বুদ্ধি ও পরিশ্রমে, নিজে উদ্যোগ নিয়ে বিলেত যান ও আট বছর বাদে দেশে ফিরে মাকে বিবাহের পর M. I. Mech E. (i.e. Member of the Institution of Mechanical Engineers) certification অর্জন করেন। বিলেতে থাকাকালীন বহু ইউরোপীয়ান দেশে কাজ নিয়ে যান ও বেড়ানো ও কাজের মধ্যে দিয়ে নানা অভিজ্ঞতা সঞ্চয় করেন। তারপর ১৯৪৯এ দেশে ফিরে বহু আত্মীয় অনাত্মীয় মানুষকে সাহায্য করেন তাঁদের বিলেত পার্ঠাবার উপায় করে তাঁদের নিজের জীবনে সুপ্রতিষ্ঠিত হতে। সারাজীবন দুঃস্থ আত্মীয় অনাত্মীয়দের অকাতরে সাহায্য করে গেছেন দুজনেই, তাদের দরকারে পাশে থেকেছেন।

বাবার চাকরি জীবন শুরু করার পরিকল্পনা ছিল প্যারিসে চাকরি দিয়ে। তার বদলে মায়ের পাশে থেকে ভাইদের দাঁড় করাবার সাধনায় দেশে থেকে যান। Calcutta Tramways-এ কাজ করেন বহুদিন; পাশাপাশি নিজের কারখানা দাঁড় করাবার চেষ্টা চালিয়ে

যান। শেষে ১৯৭১ থেকে পুরোপুরি ঝাঁপিয়ে পড়েন। যখন কারখানা সবে ভালো ভাবে চলতে শুরু করেছে তখন সব ছেড়ে আবার আমেরিকায় চলে আসেন আমাদের ডাকে। আমরা তিন ভাইবোনরা তখন এখানে।

বরাবরই বাবা মায়ের নিজেদের খুব সংগীত আর সাহিত্য প্রীতি ছিল যা আমাদের মধ্যে চারিয়ে দেবার চেষ্টা করেছেন। বাবা জীবনে calculated risk নিয়েছেন বেশ কয়েক বার; আমাকে হায়ার সেকেন্ডারির পর এদেশে পাঠানো তার মধ্যে একটা। রিটায়ার করে এদেশে চলে আসা আর একটা। ছোটবেলায় বাবা মার সংগে বেড়িয়েছি খুব নিয়মিত – মন বড় করতে আর দৃষ্টি প্রসারিত করবার জন্যে।

ইদানীং বার্ষিক্য জনোচিত এবং মায়ের হাই ব্লাড প্রেশারের দরুণ দুজনেই ধীরে ধীরে গৃহ বন্দী হয়ে পড়ছিলেন। ২০১৫ সালে মে মাসে স্ট্রোক হবার পর বাবা অসুস্থ হয়ে পড়েন। বাবা দশ মাস অসুস্থ থাকার পর গত ২৪শে এপ্রিল, ২০১৬, রবিবার ভোর রাত্রিতে; এবং মা শোকাহতা অবস্থায় এক সপ্তাহ পর গত ১লা মে, ২০১৬, রবিবার রাত্রিতে পরলোক গমন করেন।

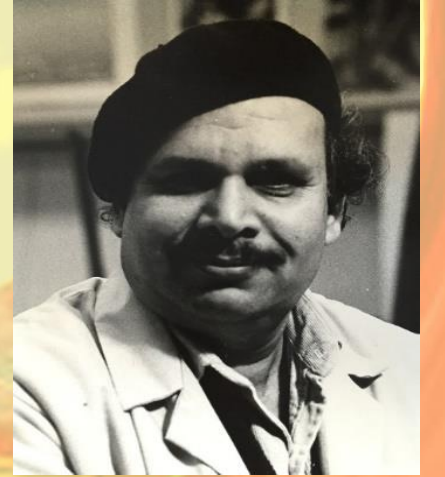
অলকা-পরমের কথা অমৃত সমান।
পরমানন্দের মেয়ে কহে, শুনে পুণ্যবান।।

এ লেখার শেষ আর কোথায়? এখানেই থামি।

ভাগ্যহতা বড় মেয়ে মাধুরী হাজরা।
তাছাড়াও জয়ন্ত, রূপেশ, শর্মিলী, রেশমী এবং তাদের পরিবার বর্গ।
দেবকুমার-রীতা, অভিষেক, রাহুল।
মুনমুন (রেবেকা)-দেবাশিস, নীল।
কুমকুম, সৌম্যশংকর, সাহানা।

VIRINDER CHAUDHERY

Originally from Punjab, Virinder Chaudhery studied Art at Delhi Polytechnic. After coming to the United States as a student of Architecture, he changed his course of study to Fine Arts receiving several degrees from universities in Washington, D.C. Thereafter he received his Ph.D. from the University of Michigan in Administration of Art. As a photographer and artist working in several media, Virinder Chaudhery exhibited many of his works on Indian themes, Mythology, and Nature, taught Fine Arts, History of Art, and Humanities in Michigan, and exhibited his oil and acrylic paintings, photography, and drawings at various galleries in D.C., Ann Arbor, and India. Before his death on January 24, 2016, he taught Humanities for many years at Schoolcraft College through June 2015.

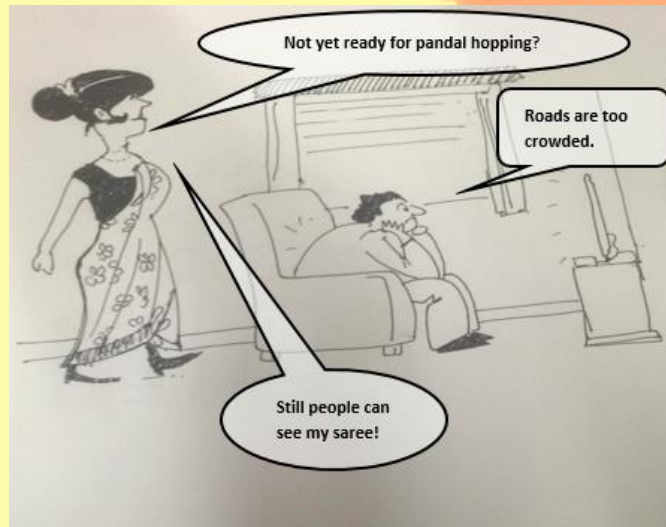


Josselyn Moore, Professor of Anthropology and Sociology and Co-Chair of International Institute at Schoolcraft College, offers a true portrait of Virinder Chaudhery, or Vinnie, as he was known in the academic community. “Vinnie was a quiet, unassuming man. A thoughtful man. With a beret. But there was so much more that was not immediately obvious.” Among his other interests was playing tabla as an amateur artist and listening to Indian Classical music from which he derived much inspiration for his art. At the University of Michigan, he was instrumental in forming the first Indian Students’ Organization. He was interested in various cultural activities of Bichitra and even served as a President of this organization at one time.

Sumita Mitra Chaudhery

Ten Shades of Durga Puja Celebration

“Won’t it be nice to get new curtains for our flat?” asks ever-optimistic Shruti, a middle-aged homemaker cum financial analyst, and one who has always enjoyed spending money. “Curtains can change the complexion of a home. Can you please do some research first and find out what’s trendy these days”, replies Rajdeep, the compulsive planner husband and a biomedical engineer by profession. Within minutes, thanks to Pinterest and WhatsApp, Shruti knows exactly what she wants. “Are you serious? You want us to spend 1 lakh rupees on curtains!” exclaims Rajdeep, who deep inside though, instantly knows no matter how much he resists, this is what she is going to get and before he can complete his mental calculations, an over-excited voice interrupts, “can we get it before Puja?”



(Cartoon courtesy Ankan Ray)

For most Bengalis, the word “Puja” doesn’t require any additional qualification. It is the Durga Puja. Although necessities of a typical Bengali household have changed and so has technology available at their disposal, one thing that has still not changed is their propensity to plan major activities and expenses around the Durga Puja. No matter how hyped they get while celebrating New Year’s Eve or Poila Baisakh at an extravagant EM Bypass restaurant or while away in a foreign vacation, Durga Puja still marks the beginning and end of a special calendar.

So what is it about Durga Puja that draws them so much to it? Is it merely the religious aspect or is it the prolong break from work or is it the opportunity for a family reunion? I hardly know of any Bengali who spends more than an hour in religious activities during the Puja that extends over a period of four days. From kids to elderly people; from those living in Kolkata to those who live outside Kolkata; from those who stay in India to those staying abroad; everybody has their own reason to look forward to the celebration.

For a kid, the major attraction of the Puja is the opportunity to spend four consecutive days differently from daily mundane and the hope that blessings from the Goddess can magically change one’s life. “Daddy, the priest that performs the Puja, is he an IAS officer?” asks seven year old Rajdeep. “No son, he is a fruit vendor”. A bit shocked, young Rajdeep does not fail to understand that the Goddess doesn’t limit her blessings only to those who fast for long hours and worship her. But before he can think more about it, a bunch of his friends gather around him and he happily joins them playing with cap and toy guns. At that age, Rajdeep’s Puja experience was limited primarily to the one in his neighborhood and he would mostly spend his time with his parents or nearby friends. As Rajdeep grew, he got busy with studies and other extracurricular activities. He now had far less opportunities than before to skip school, and quite often, he yearned for vacations from school. Can’t blame him though; the heat after the summer vacation was over was no less merciful and whatever relief the monsoon used to bring soon disappeared as roads got flooded with knee-high water and distinguishing the road from the drain became a major challenge! “Just a few more days son till the Puja holidays start” comforts his mother. Back in the mid-eighties, weather used to be more or less pleasant during the Puja and once it was over, people would gradually start digging out their winter clothes.

The impending Puja slowly changed the ambience everywhere, and towards the middle of September, at school recess and lunch break, the topic of discussion among friends slowly started shifting towards what were the must-visit Puja pandals; what were the pandals that had won Asian Paints Durga Puja awards in the past and how they were planning to spend the forthcoming Puja. Rajdeep, by now, has already learnt from his younger sister Preeti that he just can't buy any clothing for Puja; he needs to look around for what his friends are wearing and what is being shown in the latest TV serials and movies. As Puja approached, weekends started passing by more quickly busy playing cricket during the day and Puja shopping during the evening. Ingenuous Rajdeep, however, could barely wait till Saptami to put on his new clothes! He anxiously waits for the Puja because he wants to discuss with his father about the different pandals in the city and also wants to help him prepare the route for pandal hopping. "Let's start from the one farthest from our home", his father would instruct their chauffeur to take them to College Square. With no EM Bypass back then, the foremost decision that needed to be taken soon after leaving their home at Garia, a southern suburb of Kolkata, was whether to take Road number 5 (through Jadavpur and Gariahat) or 6 (through Bansdroni and Tollygunge). Either way didn't make much difference. Traffic was standstill and how soon one reached a destination depended solely on how familiar and knowledgeable the chauffeur was with the local bylanes and alleys. Fortune didn't change much even after arriving at a pandal. Waiting in long lines was not quite fun. Nonetheless, this taught Rajdeep the art of offering remote pranams to Gods and Goddesses, a skill he kept mastering as he grew up. And before too long it would be time for dinner. The long wait at the restaurants, though, was worth every second as the entire family relished the much needed break from hopping.

Years came and went and Rajdeep has reached college. By now, he has had enough of pandal hopping and enough of expeditions in the city during the Puja. That an entire city would come to a halt for four days with almost all essential services suspended has started to trouble him. Also started to bother him were the unscrupulous methods a lot of Puja organizers and volunteers would resort to collect contribution. That was the period in his life when he would wait for the Puja only in alternate years, the years the family would go out on long vacations once the Puja was over. Priorities had also changed during the Puja days, which meant he now preferred spending more time with his close circle of friends. He started getting closer to the Puja in his neighborhood. Most of the time he was seen around the nearby pandal except for couple of evenings he would spend with his college friends in his favorite restaurants. With pressure of studies slowly subsiding, he now started developing a closer bond with relatives that visited his family during Puja as well as with the neighbors who approached him for help or suggestions. He at all times did try his best to help others, whatever little he could. Solving a real life problem for a real person gave him a sense of accomplishment much more than solving fictional problems under fictional circumstances. Looking back, he feels, those apparently trivial incidents had a profound impact on what his priorities would be for the rest of his life.

As time went, little did he realize, knowingly or unknowingly, his formal education had made him a part of the rat race and he was slowly getting ready to leave the people he loved and cared; the culture he cherished; and the values he learnt all his life and that got ingrained in him. How would be his new experience and new life? Is he going to miss what he was leaving behind? "Will meet in two months during your Puja vacation", yells someone in the neighborhood, as his car leaves for Dumdum International Airport for his journey abroad. Who will explain this neighbor that there are places in the world where Puja is not a four day spectacle and "Puja vacation" is a thing unknown!



Prasenjit Das

ভ্রমণ কাহিনী – “বেথলেহেম, প্যালেস্টাইন”

২৯শে ডিসেম্বর ২০০৯, আমার কাছে একটি চিরস্মরণীয় দিন। সেদিনটি ছিল মঙ্গলবার, আমরা জেরুসালেম থেকে বন্ধুদের সতর্কবাণী অগ্রাহ্য করে প্যালেস্টাইন অভিমুখে যাত্রা করেছিলাম। তবে বন্ধুদের একটা কথাতে রাজী হয়েছিলাম – কোনো গন্ডগোল হলে ওরা টেলিআভিভ থেকে ফোন করে দেবে আমাদের সকালবেলায় আর আমাদের যাওয়া বন্ধ করতে হবে। ব্যবস্থা করলাম যে ডিমিলিটারাইন্সড জোন-এর বাইরে থেকে ইসরায়েলী গাইড আরি আমাদের প্যালেস্টিনীয় গাইড মাঝুদের হাতে তুলে দেবেন আর আমরা একটি ক্যাডিল্যাক এস্কেলেড গাড়ীতে করে ওয়েস্টব্যাঙ্কে বেড়াতে যাব।

কাঁটাতারের বেড়া দেওয়া ডিমিলিটারাইন্সড জোনের গোলকধাঁধা পেরিয়ে গেলাম ঠাকুরের নাম জপ করতে করতে। হাজির হলাম যীশুখ্রীষ্টের জন্মস্থান বেথলেহেম-এ। গাইড বললেন – “আজ গ্রীক অর্থডক্স খ্রীষ্টমাস। পৃথিবী বিখ্যাত ম্যানজারটি বন্ধ, কারণ ওটা গ্রীক ও আর্মেনিয়ান চার্চের আয়ত্তে। তোমরা শুধু ক্যাথলিকদের চার্চ অফ নেটিভিটি দেখতে পাবে।” আমি মন খারাপ করে বললাম – “তা কী করে হয়? আমরা এতখানি পথ এসে ম্যানজার না দেখে ফিরে যাব?” ঢুকলাম ম্যানজারের দিকের ফটক দিয়ে। দৃশ্য দেখে ঘাবড়ে গেলাম। ম্যানজার ঢুকবার শিঁড়িটা দুটো গির্জা সীমানার মাঝে। সেখানে চূড়ান্ত বচসা চলছে পাদ্রীদের মধ্যে। বলা বাহুল্য, এইরকম দক্ষয়ন্ত ব্যাপার আমি কালীঘাটের মন্দিরেও কখনও দেখিনি। গ্রীক গির্জার শ্বেত পাথরের মেঝে পরিষ্কারের জল আর্মেনিয়ান গির্জার মেঝেতে পড়েছে, কাজেই হলুদুল্ল ব্যাপার। একপাশে আমি হাত জোড় করে কৃষ্ণ নাম জপ করছি আর এই দৃশ্য হতভম্ব হয়ে দেখে যাচ্ছি। হঠাৎ ওঁদের একজন কর্তৃপক্ষ আমাকে বললেন – “ম্যানজার?” আমি মাথা নাড়লাম, “ফাইভ মিনিটস, কুইক।” আমরা ছুটে গিয়ে খাড়া শিঁড়ি দিয়ে নেমে সেই পবিত্র গুহাটি ভালো করে দেখে এলাম, আমাদের মন ভরে গেল। ঠাকুরকে প্রণাম জানালাম।

এক ঘন্টা বাদে যখন রোমান ক্যাথলিক গির্জার দিক থেকে বেরছি, তখন দেখলাম এক দল প্যালেস্টিনীয় জন্দারমারী (নিরস্ত্র পুলিশবাহিনী) তীব্র গতিতে ঢুকে গেল, আর তারা গ্রীক ও আর্মেনিয়ান গির্জার পান্ডাদের মারপিট জোর করে বন্ধ করে দিল। বন্ধ করে দিল চার্চ অফ নেটিভিটি-র পোপের উপহার দেওয়া বিখ্যাত দরজাটিও। আমরাও গাড়ীতে উঠে হেরনের দিকে রওনা দিলাম। ধন্যবাদ জানালাম অন্তর্যামীকে!



গুহাটির ভিতর যীশুখ্রীষ্টের জন্মস্থানসূচক ঐতিহ্যবাহী অন্টার অফ দ্য নেটিভিটি এবং সিলভার স্টার

সুভদ্রা বন্দ্যোপাধ্যায়
(ঝিমলি)

Red Rose

There once was a rose. Now, don't mistake this story as those typical short stories with a happy start mixed in with some suspenseful moments and then ultimately a happy ever-after ending. There could always be a topsy-turvy plot that no one saw coming so the reader has to be patient and bear with the writer as every detail of this story is carefully executed and laid out. Continuing from where we left off. There once was a rose, and she was the only rose in the whole garden. Ever since she was little she had an appreciation for the things around her. Whether it be the daffodil that always towered over her shading her from the sun's harshest glare, or if it were the tulips who always kept her awake and interested with their vibrant chatter. Nonetheless, this rose had a very vibrant life. Confined to the gardens, the rose had very minimal knowledge of what really existed in the outside world. But the outsiders who intruded in the garden often regaled her with tales of what she was unable to see.



Now the rose herself had very few friends. However, this all changed when she met the bee. Normally it's quite uncommon for bees and roses to become friends. Well, it's not really uncommon but rather no one up to this day has considered the possibility that bees and roses can be friends. And if anyone has ever said that they HAVE considered the possibility they're lying. Anyways, this bee came to the garden and at first just like any good friendship it took some time for the two to adjust. Truthfully, the bee had never really noticed or took time to pay attention to the inhabitants of the garden. His main purpose was to go in get his work done, and then get back out. Of course, this became even harder when the owners of said garden would happen to spot him and set up such a fuss he would be lucky to escape with his life intact. Humans. Personally, the bee never really understood what the importance was with them. They were too loud, and often they resorted to violence especially towards his kind to get their way. He wasn't there to hurt them. He was just there to observe their rather mediocre lives, and their clumsy movement. They didn't even have wings. And something without wings was absurd. It was just like this one day that the bee was flying over the property when low and behold he spotted the rose! Well, it really wasn't that hard to spot her due to the fact that the rest of the fall colors had settled in dulling almost every other flowers color besides the rose who was still a vibrant red. As he flew down the bee wasn't quite sure what to say. But he felt a strange sort of nervousness about him as he finally landed on one petal positioning himself so that he didn't fall off of course. "Oh!" the rose exclaimed partly out of delight and partly out of fear. She had never really noticed these odd creatures called bees, sometimes she'd seen them flying around to her other comrades and a few often nestled on her petals but never long enough for her to pay full attention. The said creature was a vibrant black and yellow with two little round objects poking of it.

"Hello" said the bee. He perched even closer. A strange sort of infatuation mixed with curiosity befell him. "I'm Bee." He said introducing himself, because he'd been taught it was very improper to carry a conversation without introducing one's self. "Bee...." Rose said sounding the name out uncertainly. She thought it was a bit of an odd name but then again she was in no place to judge. "And you're Rose." The Bee stated with the manner of a know-it-all. Only Father Time could probably tell afterwards how long the two talked. And so the friendship progressed. The Bee would often be the first to wake the Rose and the last to wish her goodnight. All of the other inhabitants would smile with fondness and confusion at this strange friendship that was being hatched.

One day the bee came to see the rose looking rather sad. "Rose-"he said as he perched himself on her petal. "What's wrong?" When the Rose didn't answer the bee came even closer. "They're going to take me away." The Rose said mournfully, her petals almost drooping with the uncontained sadness. "How could they?" the Bee said incredulously as he puffed out his little wings angrily and made that buzzing noise that all bees make. Except this noise, contained threats of extreme violence should these strange humans come to take his first good friend away. The Rose only continued to sulk in silence remembering how she had woken up one day to see the tulips gone, and then the petunias, and then the lilies and so on. Soon she was the only one left in the barren garden, and occasionally she was jostled awake by the feeling of something poking her. They looked like worms, except the fact they no long slithered under her roots rather they seemed more menacing to the Rose. When the bee finally left that day, he made good on his promise. The entire night he lay perched on a drooping flower keeping a careful eye on the Rose. Occasionally a human would step near the Rose and this

caused the bee to fly into frenzy. He would buzz angrily near the human's strange flaps protruding on the sides of their heads (ears which he learned they were called). One time he was almost smacked away by a rather angry human but he flew away in the nick of time. And this process continued until he woke up in the morning to hear a rather peculiar noise. Large blocks a rather unappealing grey were barreling right towards the place Rose was located. Any trace of sleep that had flooded the Bee beforehand immediately evaporated as he flew as fast as possible towards the block. Much to his horror a human was kneeling right next to Rose. Before the Bee had a chance to do anything the human swiftly picked the Rose up. "Hey" the Bee buzzed angrily trying to get near the human. All his attempts were futile though as he was quickly swatted away with a force that had him careening back and hitting a tree. For a few seconds, his vision blurred but as he gained it back he noted the human walking away carrying the Rose. "Rose! Rose!" the Bee called out frantically trying to catch up. But, the human's long strides were no match for the Bee. He could only go a far distance until his wings could no longer carry him. Farther and farther, the Rose became until the Bee could no longer see her. It's unsure, whether the Bee ever did find his friend The Rose again. But one thing is for certain, never was there a friendship that took the Rose's place in the Bee's heart. One could guess that this was a friendship that was truly unbreakable.



Sudesna Debaki Paul

An Old Rabbit

Once upon a time there lived a funny old rabbit who liked to trick other animals around him. One day he fooled a goat to think a rope as a snake. Another day, after he woke up from sleep, he saw a group of cows grazing; he asked them if they wanted a special treat and gave them fake grass.

One hot day, a horse was drinking water. The rabbit met the horse and told her to follow him. He took her to a dried creek and said the creek has invisible water. A monkey was watching them from the top of a tree. He waved at the monkey and gave him a plastic banana. Next he tried to fool a younger rabbit by giving him an orange crayon hoping he would eat it as a carrot; but it didn't work. The moral of the story is one cannot trick everybody.



Aarit Das, 7 years

সামাজিক ব্যাকরণের নিয়মগুলো

দেখা হয়েছিল পড়ন্ত বেলায়,
মধ্যগগণের সূর্য তখন স্তিমিত –
উচ্ছ্বাস, উত্তেজনা, তীর ভালোলাগা-মন্দলাগার
পারদ প্রায় শীতল।
তবু দেখার মত দেখাটা হয়েছিল
সেরকমই এক সময়ে...
দেখা হয়ে কি হয়েছিল?
কিছু না – শুধু মনে পড়ে গিয়েছিল
প্রিয় কবির বহু পুরনো কবিতার
আধভাঙ্গা ঘোলাটে কয়েকটা লাইন।
যার মানেটা এরকম – সঠিক নারীটির কাছে
তার সঠিক পুরুষটি পৌঁছাতে পারেনা কোনদিন।
সামাজিক ব্যাকরণের নিয়মগুলো দুজনের
মাঝখানে হাইফেন হয়ে দাঁড়িয়ে থাকে...
শুধু জন্ম হয় একটি কবিতার...

বুনো ঘোড়াটা বোবা

মনের এক কোণে বাস করে একটা বুনো ঘোড়া –
সে কারুর বশ মানে না,
সহিসের সাথে তার কোন বিরোধ নেই।
লোকালয়-বাসী ঘোড়াটার মনের মধ্যে বন,
পাহাড়, সমুদ্র, আকাশ...
মনে মনে ঘোড়াটা করুর বশ মানে না,
সে দুদাড় ঘুরে বেড়ায়...
কিন্তু ঘোড়াটা বোবা...

সুস্মিতা



Susmita Saha, who goes by Susmita in her writings was born and brought up in Kolkata. She taught in the West Bengal and New Delhi school districts for 16 years. But after all, the Bengali literature is the closest thing to her heart and writing is her passion. She has been successfully able to express herself through her writings. Many of her articles have been published in Desh, Sanonda, Bosumati, Dainik Bangladesh Barta O Ovisekh (দৈনিক বাঙ্গলাদেশ বার্তা ও অভিষেক) and Du-kool, Anando lipi and Kollol in USA.

Orlando Trip

When I went to Orlando, I did not go by myself. I went there with my dad and brother because my mom went there by herself before all three of us. Once the three of us got at Orlando airport, my mom was not there and I was so sad and I was so worried for my mom. But I became so happy when I met her at the hotel. Next day I went to Sea World with my dad and brother. After that we went to Panera to eat dinner. I ate mac and cheese and drank mountain dew. Then all of us went to magic kingdom, animal kingdom and Daytona Beach. It was so much fun because I met Rapunzel and Cinderella.



Aishani Das, 5 years



Blue Jay Bird

Apurva Poddar
11 years



Lotus

Sarbani Sengupta
9 years



“কিছু আলো, কিছু ছায়া”

অনিমা একটা গল্পের বইয়ের পাতা খুলে পড়ছিল। কিন্তু মনটা তার বইয়ের গল্পে নেই। চিন্তা যে তার মনকে কোথায় নিয়ে গেছে, সে নিজেই জানে না।

মৃগ্ময়ী এই নিয়ে তিনবার ডাকলেন। আয়, রাত দশটা বাজে। কতক্ষণ হেঁশেল নিয়ে বসে থাকব? খাবি আয়। সত্যিই তো, ভোর পাঁচটায় অনির মায়ের সকাল আরম্ভ হয়। অনিমার বাবা রেলের কাজ করেন। একটাই সন্তান। সংসারের মুখ চেয়ে আর কোন ঝামেলা বাড়াননি। অনিমা – মা, বাবা আদর করে অনি বা অনু বলে ডাকেন। পাট-টু পরীক্ষা দেবে অনি। কিন্তু মন তার চলে গেছে অন্যদিকে। তার ক্লাসের বন্ধু পুষ্প। খুবই অন্তরঙ্গতা তার সঙ্গে।

পুষ্প বলল – তুই আদিত্যকে একটা চিঠি দিয়ে সব জানা। আমি জানি তুই ওকে কতটা ভালবাসিস আর আদিত্য-ও তোকে ভীষণ ভালবাসে। আদিত্য শুধু সুন্দর দেখতে না, ছেলে হিসেবেও খুব ভাল। আর তোরা পরস্পরকে এতদিন ধরে জানিস। একটা শুধু চিঠি দিয়ে জানা যে তোর বিয়ে ঠিক হয়ে যাচ্ছে। খুবই শিগগির। মা-বাবা ভাল পাত্র পেয়েছেন, আর অপেক্ষা করতে চাইছেন না।

অনিমার মাথায় আদিত্যের গলায় গাওয়া গানের সুর ঘুরছে। গানের কথা – নচিকেতা ঘোষ, সুর – ভূপেন হাজারিকা। আদিত্যকে ঘিরে অনিমার এত স্বপ্ন, সব যেন অচিরেই শেষ হয়ে যাবে। আদিত্যও বিজ্ঞানে অনার্স নিয়ে পাট-টু ফাইনাল দেবে। পুষ্পের মারফৎ ওদের দুজনের আলাপ হয়েছিল যখন ওরা ক্লাস সেভেন-এ পড়ে। আজকের কথা নয়। এক নেতাজী-জয়ন্তীতে দুজনের আলাপ। আদিত্য খুবই ভাল গান গায়। স্কুল-কলেজের সমস্ত অনুষ্ঠানে সব রকমের গান করে। অনেক সময় দূর থেকেও গানের জন্য আবেদন আসে। আদিত্য গান করে, অনি গান শোনে –

“তোমায় কেন লাগছে এত চেনা,
এত আপন ভাবছে কেন তোমায় –
বলতে পার প্রথম দেখা কোথায় –
প্রথম দেখা কোথায় –”

কখনও কখনও অনির মনথারাপ করলে আদিত্য হাসির ছলে ওকে চাপ্পা করে তুলত এই গানটা গেয়ে।

আদিত্যকে স্কাউটের পোশাকে মনে হত মেরিন ইঞ্জিনিয়ার। ওর দিদি অনিমার স্কুলে বিজ্ঞানের শিক্ষিকা। মা-বাবা নেই, দিদি-জামাইবাবুর কাছে থাকে।

অনিমার কিছুতেই মনে থাকত না যে লিটমাস পেপারের রূপান্তর হয়। সেজন্য কৃপা দিদিমনি কবিতা করে ছাত্রীদের বোঝাতেন – “মনে রেখো অ্যালকালি করে কালি, আর অ্যাসিড করে লাল।” সাদা লিটমাস পেপারের রূপান্তর এইভাবে হয়।

অনিমার বাবা বিশ্বেশ্বরবাবু ভীষণ পুরনোপন্থী ও কড়া লোক। যদি জানতে পারেন যে অনিমার প্রেম এতদূর গড়িয়েছে, তাহলেই হয়েছে। অনিমা একবারও ভাবেনি যে এত তাড়াতাড়ি তার বিয়ের সম্বন্ধ হয়ে যাবে। তার বাবা বন্ধুর মারফৎ ভাল ছেলের সম্বন্ধ পেয়েছেন। ছেলে বিদেশে থাকে। বাড়ি আসছে মা-বাবার কাছে। মা-বাবা বিয়ে দিয়ে নিজেদের কর্তব্য শেষ করতে চাইছেন। যথা সময়ে অনিমার পাট-টু পরীক্ষা হয়ে গেল। নির্ভরের সঙ্গে অনিমার বিয়ে হয়ে গেল প্রায় হঠাৎ-ই। স্বশুর-শাশুড়ী নতুন নাম দিলেন বৌ-এর – অরুনিমা। অনিমা সেকলে নাম। অরু বলে ডাকেন। আদিত্যের বহু অনুনয়-বিনয় সত্ত্বেও – অপেক্ষা কর অনি, আমি একটু নিজের পায়ে দাঁড়িয়ে তোমাকে বিয়ে করে আমাদের স্বপ্নের সংসার বসা। সব স্বপ্ন ভেঙে চুরমার হয়ে গেল।

দুজনের সংসার বিদেশে। যথেষ্টই সময় পায় অরুনিমা। যখনই একা থাকে, আদিত্যের মুখখানা মনের আয়নায় নিয়ে এসে দেখে। কফির দোকানে বসে দুজনের কথা, চেয়ে থাকা দুজনে দুজনের দিকে – যেন শেষ হত না। হয় রে, ভবিষ্যৎ কেউ জানে না।

ইতিমধ্যে বহু সময় গড়িয়ে গেছে। অনিমার সন্তান হয়েছে। বিশেষ এখন এমার্জেন্সী রুমের সার্জন। ডাক্তারীতে ভাল ফল করেছিল। বিশেষের খুব নামডাক। প্রায় পঁয়ত্রিশ বছর হয়ে গেল অরুণ বিয়ে। তার স্বামী খুবই ব্যস্ত-বাগীশ মানুষ।

এদিকে আদিত্য কোলকাতা বিশ্ববিদ্যালয় থেকে এম.এস.সি খুবই ভালভাবে পাস করে। বিদেশ থেকে এম.বি.এ করে দেশে ফিরে এসে বিয়ে করেছে। বৌ মিলি খুবই ভাল মেয়ে। সে-ও চাকরী করে আর পাঁচটা মেয়ের মতো। কেউই কারও অতীত জানে না - কি ব্যাপার, কি বৃত্তান্ত। তবে অরুণ মাঝে মাঝেই আনমনা হয়ে কি যেন ভাবে। নির্ঝর বৃষ্টি উঠতে পারে না। মনে মনে পুরানো দিনের স্মৃতিগুলো হঠাৎ-ই চলে আসে সামনে। ভয়ানক কষ্ট হয়, কিন্তু তার স্বামীকে সে কিছুই জানায়নি আজ পর্যন্ত।

একদিন হঠাৎ রাত দুটোয় অনির ছেলে বিশেষ বলে - মা একটা দুর্ঘটনার কেস এসেছে। গাড়ী অ্যাকসিডেন্ট। আমাদের হাসপাতাল যেতে হবে। জানালার দিকে তাকিয়ে মা অপেক্ষা করে যতক্ষণ না ছেলে ফিরে আসে। পাইন গাছের পাতা থেকে টুপ টুপ করে বৃষ্টি ঝরে পড়ছে।

সকালে বিশেষ ফিরে এলে জানতে পারে যে তার বান্ধবী কাকলীর মা-বাবা দেশ থেকে বেড়াতে এসেছিলেন। কাকলী গাড়ী চালাচ্ছিল। হঠাৎ চোখ লেগে যেতে এই দুর্ঘটনা। সকলের সীটবেল্ট খাকায় বেঁচে গিয়েছে। কাকলীর পা ভেঙে গিয়েছে। বাবার মাথায় চোট লেগেছে। তবে ভাগ্যক্রমে বেঁচে গিয়েছেন। রাস্তায় পুলিশের গাড়ী সামনের হাসপাতালে নিয়ে আসে এবং ভাগ্যক্রমে বিশেষের চেনা।

দু-সপ্তাহ হাসপাতালে থাকার পর আর তাদের ওখানে রাখবে না, হাসপাতাল জানিয়ে দিয়েছে। কাকলীর বাসা বেশ দূরে। আর কেই বা দেখবে। কাকলীকে কাজে বেরতে হবে। বিশেষ মাকে বলে - মা তুমি চাও তো কাকলীর মা-বাবাকে আমাদের বাড়ী কিছুদিনের জন্য রাখতে পারি? তুমি একটু দেখাশোনা কর। আর কাকলীর মা, জুলি অক্ষত, কিছু হয়নি। উনি তোমাকে সাহায্য করবেন। অরুণিমা বলে খুবই ভাল কথা - আর আমারও সময় কেটে যাবে। কাকলীর মা-বাবা বিশেষদের বাড়ীতে এলেন। কাকলীর বাবার মাথায় চোটটা একটু বেশী রকম হয়েছে। সম্পূর্ণ সুস্থ না হওয়া পর্যন্ত কিছু বোঝা যাচ্ছে না ভেতরের কোনও ক্ষতি হয়েছে কিনা। জুলি ও জুলির বর মাস খানেক থাকবে। ভিজিটরস্ ভিসিতে এ দেশে বেড়াতে এসেছেন। বিশেষ বাড়ীতে রেখে ওনাদের চিকিৎসা করবে। তারপর একটু সুস্থ হলেই কাকলীর কাছে ফিরে যাবেন।

মাথায় ব্যাণ্ডেজ বাঁধা, দাঁড়ি-গোঁফ - ভদ্রলোকের মুখটা চেনাই যাচ্ছে না। একদিন সকালে যখন অরুণ চা নিয়ে ওদের দিতে গেছে, হঠাৎ ভদ্রলোক গেয়ে উঠলেন অরুণের বহু পুরনো গানের কলি -

“বলতে পার প্রথম দেখা কোথায়, প্রথম দেখা কোথায় -”

হঠাৎ গান শোনার পর অনিমার বুকের ভেতরটা আনন্দে ও দুঃখে মোচড় দিয়ে উঠল। ভদ্রলোক তাহলে আদিত্য। কথা বলে জানলে পারল ও-ই আদিত্য। বহু বছর গেছে সম্পর্ক ভাঙার পর কেউ কারও সঙ্গে যোগাযোগ রাখেনি। তবে আদিত্যের মাথায় চোট লাগায় নার্ভের ক্ষতি হয়েছে। কিন্তু অতীত মনে আছে। অনিমার চোখ দিয়ে টস্ টস্ করে জল পড়তে লাগল। হে ভগবান, এমন করেও প্রেমের মানুষকে দেখা দিতে হয়?

(ক্রমশ - এবার ওদের জীবনের গল্প কীভাবে এগিয়ে গেল, পাঠকদের জানাব পরের বছর পূজো সংখ্যায়)



চন্দ্রা নায়ক

Destination Imagination Global Finals

It was February 27th 2016, when we first went for Regional Destination Imagination (DI) Competition. We were a team of 7 girls. We all from 3rd grade and were excited to be a part of the DI for the second year in a row. But this year was the real competition year for us.

After our first performance at the drama section, we knew we had nailed it. Our second part of the competition was intense too with on the spot competition. We waited till late evening for final results and there we were one of the finalists for State Championship. About 42 teams in elementary level had participated and only 6 were chosen for State Championship from Detroit region.

We started preparing for the State Championship throughout our Spring break and the day finally arrived. It was April 15th 2016 in Central Michigan University in Mt. Pleasant. All of my friends and some parents drove together the previous day and arrived at CMU. We were thrilled to see so many ongoing activities. We were having fun but were nervous too. On April 15th morning 9 am we were the first ones to present in front of the judges and audience. Our next part of the competition was at noon. After our drama competition we were very relaxed. We were happy with our performance in the first part of the competition. We enjoyed the on the spot competition too. By evening the results were declared and there it was --- WE WON WE WON WE WON!!! WE were going for GLOBAL FINALS to Tennessee.

We started preparing with all our hearts and minds. It was our first time in competition level and we were already at the Global Finals. We drove to Knoxville, Tennessee before the Memorial Day weekend for the Globals. We enjoyed the drive too. We made sure all our props, costumes and everything was with us. We reached very late that night. But next morning we were at the registration desk. There were 1400 teams from 45 states in USA and 41 International Teams from Mexico,



Qatar, Canada, Poland, China, Taiwan and many more. There were more than 17000 attendees that included at least more than 8000 students and 500 volunteers. It was overwhelming to see so many students on the campus of the UT. Every team had a team T shirt and the campus looked so colorful. The weather was perfect. We roamed around the campus meeting and greeting other team members. We made many friends from different states and countries. It was a great opportunity to learn the different culture from different teams. We ate together, played games in our free times and explored the campus.

In the evening the opening ceremony was magnificent. The entire Thomson stadium was echoing with students cheering from all corners. Each team tried to look different from the other. There were vibrant color t-shirts worn by teams, head gears, light up bracelets, necklaces. Everyone was glowing in dark, cheering with glee. We were screaming every time any team from Michigan was called out for introduction. By end of the night we thought we all had lost our voices. But that was fun too!!

There were bus services for all of us and we hopped in and out of the buses to travel from one point of the campus to another. When we were not competing we all sat through others' competitions. This gave us a lot of ideas as to how

preparations should be done. Some teams were patrons to Global DI and they were exceptionally well prepared and confident. We not only attended elementary level competitions but also middle and high school levels too. Some dramas were better than the others.

Finally, our competition day arrived. We had it on the third day of the competition event. We had teams from China, Taiwan, Korea, Mexico and many from US competing with us. The props of the teams were amazing. What talent! We realized students from other schools and countries were interestingly talented when we witnessed their drama and props. We also performed well. Everyone loved it! However, we had to wait for two more days for the final result. After our second part of the competition we were relieved. **The only thing we had was to wait for the result.**



One of the most exciting part of the event was trading pin exchange. The students exchanged their pins all over the campus, restaurants, buses, hotels throughout the five days. It was an experience that cannot be replaced. I loved exchanging pins with middle schoolers, high schoolers. They had hundreds of pins and I had only a few as this was my first time. But some of them found me cute and gave me pins for free. I collected at least 50+ pins during this event. I also, have to let you all know that I was one of the winners for designing trading pins from Michigan. It was simply unbelievable to see pins designed by me being exchanged by hundreds of students. My mother and team were super proud of me.

Finally, the closing and award ceremony arrived. We waited anxiously with our Michigan Teams. Cheered for all teams that won in every category. It was not about winning or losing now, it was about the spirit with which we sat there. And then came our category award announcement. It was a nail biting situation for us. As they announced from 10th position upward we waited and waited and waited. But we were not called. We knew we had not won any position amongst the top 10. But surprisingly none of us were despaired. We continued to cheer and clap and stomp for all teams that won. Yes that is the spirit of Destination Imagination.

As all good things come to an end, so did this. We packed our bags and left the next day for our road trip back to Michigan. I kept seeing my trading pins and felt proud that we performed in front of thousands of people. We loved being there.

It is not about winning but about participating. I look forward to DI next year!



Alisha D., 9 years

যখন যেমন, তখন তেমন

বাইরে ঝম-ঝমিয়ে বৃষ্টি পড়ছে আর আমি খোলা জানালার সামনে বসে গরম ফুলুরি খাচ্ছি। হঠাৎ দেখি একটা পিঁপড়ে আমার ফুলুরিতে ভাগ বসছে। খুব রাগ হল, ভাবলাম দিই পিষে। তারপর কি মনে হল, ফু দিয়ে পিঁপড়েকে জানালার বাইরে ফেলে দিলাম। পিঁপড়েটা বৃষ্টির মধ্যে চলতে থাকল; দু-পা এগোয় আর জলের ঝাপটায় এক পা পিছয়। কিছুতেই আর সুবিধা করতে পারছে না। মনে মনে ভাবলাম বেশ জব্দ করা গেছে, আমার ফুলুরি খাবে! পিঁপড়েটা একবার করে পেছয় আর ঘাড় ঘুরিয়ে দেখে; আমাকে যেন বলছে – “একটু ফুলুরির জন্য এত শাস্তি!” হঠাৎ কোথা থেকে একটা ষাঁড় এসে হান্সা হান্সা করে প্রতিবাদ শুরু করল। আ মোলো যা, এত দেখি ঘোর কমুনিসম্! পিঁপড়ের জন্য ওকালতি করছে একটা ষণ্ড। হান্সা হান্সা শেষ হতে না হতেই, বেটা দেখি লেজ তুলে একেবারে ১০ কেজি ওজনের বৃষ্ঠা ত্যাগ করে চলে গেল – ঠিক আমার জানালার সামনে, একেবারে আমার নাকের ডগায়। মনে হলো আমাকে ইংরাজিতে গাল দিয়ে গেল। তখন দেখি পিঁপড়েটা একটু একটু করে সেই বৃষ্ঠায় ঢুকে নিজেকে বৃষ্টির দাপট থেকে বাঁচাচ্ছে। ঘাড় ঘুরিয়ে একবার আমাকে দেখল; মুখে এখনও আমার ভাগ থেকে চুরি করা অবশিষ্ট ফুলুরি – তারিয়ে তারিয়ে খাচ্ছে, আর আমাকে যেন বলছে – “যখন যেমন, তখন তেমন!”

আজ কুড়ি বছর পরে ভাগ্যচক্রে আমেরিকায় দশটা-পাঁচটা করছি। আবার সেই মুশলধারে বৃষ্টি, তবে এইবার আর আমার ঘরে বসে ফুলুরি সেবনের সৌভাগ্য হয়নি! গাড়ী করে অফিস থেকে ফিরছি, হঠাৎই মাঝ রাস্তায় একটা চাকা ধর্মঘট করে বসল – ইনকিলাব জিন্দাবাদ করতে করতে একেবারে নিমেষে চুপসে গেল। অগত্যা বৃষ্টিতে ভিজে চাকা বদলাতে হচ্ছে। পাস দিয়ে হুশ হুশ করে একের পর এক গাড়ী বেরিয়ে যাচ্ছে, আমার গায়ে জলের ফোয়ারা দিতে দিতে। মনে হল ওদের বাড়ি যাওয়ার ভীষণ তাড়া... নিশ্চয়ই বাড়ী গিয়ে গরম চা আর ফুলুরি খাবে। মনে পড়ে গেল সেই পিঁপড়ের কথা! আজ আমিই হতভাগা সেই পিঁপড়ে; কোনক্রমে গাড়ীর আড়ালে বৃষ্টি এড়াবার চেষ্টা করছি, আর আমার থেকে সৌভাগ্যবানদের ষণ্ডবৃষ্ঠার নামে গাল দিচ্ছি। যখন যেমন, তখন তেমন... ইনকিলাব জিন্দাবাদ।



অনুপম লাহিড়ী



A Home of Authentic Bangladeshi Cuisine

11945 Conant Ave, Hamtramck, MI 48212
Ph: 313-891-8050

Masonry Specialist

Joe Corrado
Custom
Masonry Brick
And Stone

15215 East Warren
Detroit, MI. 48224

p. 313-523-7912

jcorrado2008@gmail.com

Unforgettable Paris!

*"He who contemplates the depths of Paris is seized with vertigo.
Nothing is more fantastic. Nothing is more tragic.
Nothing is more sublime."
— Victor Hugo*



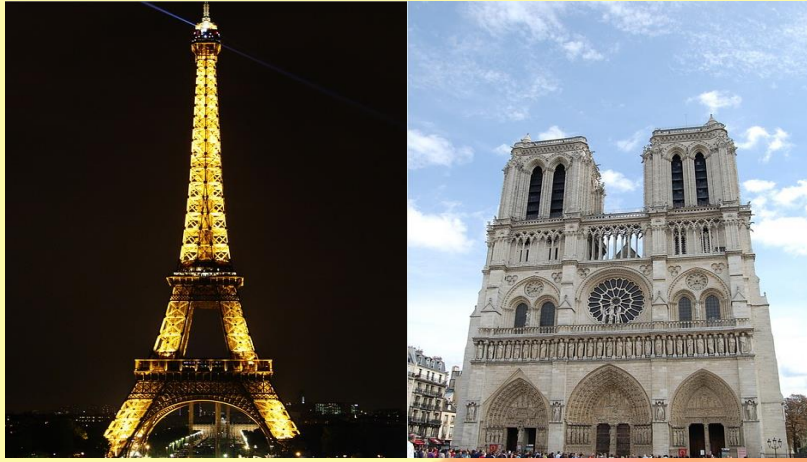
There is nothing I can write about Paris which will or can even remotely describe this magnificent city. It is built on a “level of opulence” and artistic grandeur which I have never seen or experienced....So I decided to take in the Parisian air, drink and eat pastries & cheese for 4 days...

I have seen the Taj Mahal; travelled to and lived in Milan, Rome, Venice, Madrid, Barcelona, Rio, London, Glasgow, Munich, Frankfurt, Vienna, Salzburg, Egypt, Malta, Dubai, Singapore, Zurich, and of course Santorini Greece. Paris tops them all! Just imagine if Paris had a fabulous beach!! The Gods would not allow it as it simply would not be fair...If I recall my most favorite memories, the Taj Mahal made me gasp, the Vatican evoked the sheer presence of God, Rio made me smile and made the world seem perfect, and Paris felt timeless.

Have you ever tried to capture a moment where you genuinely feel moved, I mean your emotions and your senses all at once welling up within you like a massive tidal wave? ... That’s what happened when I saw Paris. I felt incredibly awestruck and extremely humbled by this city. In almost every district there were at least 3 to 5 monuments, or museums or historic churches which were just “extraordinary”. Louis XIV, Napoleon and other famous kings and emperors not only aspired to build a city which would be the envy of the world, and pride of the French, but it seems they were highly driven to do so, almost as if they wanted to prove a point. This desire of best in class is what the French culture seems to be built around. They are very proud of their heritage and what their great great grand parents have left them; and frankly I can understand where the ostentatiousness comes from. It is ever present in Paris when you walk the streets, or enter a nice patisserie or just breathe the Parisian air... It’s clear to me in history that all prominent kings and in some cases queens wanted to leave behind their individual legacy (case in point the Chateau de Versailles - not only famous as a building, but as a symbol of the system of absolute monarchy of the Ancient Régime). It seems in this context the French are clearly the “gold standard”. They are the Ola la or as they would put it the “crème de la crème”.

Don’t get me wrong. The Great Pyramids in Egypt are also amazing given when they were built, and how they were built, but there are only 3 such structures in Cairo’s most famous square. Unfortunately, perhaps due to weaker economics they are not even well maintained. By comparison, that many structures can be found in one of the smallest districts in Paris! I have gone back down memory lane to recall other great cities which I have visited but nothing frankly compares to what we saw, and most importantly what we saw “everywhere” in Paris!

It is a shame to go there for four days like we did. You need a month to really experience it well, but since we live in the real world we made the most out of our four packed days. Everything you see in pictures is not even close to what you FEEL when you get your first glance of the Eiffel Tower. Lu (my wife) literally had tears falling from her big eyes when she first saw it from our taxi. She said her heart skipped a few beats. It probably still skips a beat when she closes her eyes and re-lives that memory. I cannot describe it but there is truly something romantic about being around the Tower.



The Notre Dame cathedral looks like a drawing from a famous artist who in his or her wild imagination wanted to design what Gods home on earth might look like! It is almost scary at first glance due to the sheer size and the detail of the gargoyles surrounding the famous cathedral staring down at every visitor with their watchful eyes.



The Louvre museum is the world's largest museum. It is bigger than 10-15 city blocks! Can you imagine how much art is on display in that one museum? In fact, Paris has over 12 major art museums and over 3 dozen other museums. I saw



the Prado in Spain went inside and saw the paintings, but I didn't dare go inside the Louvre! Why you may ask... Simple - we didn't have seven days to do the Louvre...I can go on and on but you get my point.

And then there is "The Versailles", the mammoth 700 room palace and stately garden built by King Louis XIV – which is unparalleled in its magnificence and splendor. It was built at an estimated cost of a mere 2 billion USD which will seem like a fraction if you see it! (Interestingly enough the Indian business tycoon - L. Mittal of Mittal Steel rented this palace for his daughter's wedding a few years ago. So don't let anyone tell you money can't buy temporary happiness!)... The

বিচিত্রা । ঐকতান

palace was built by the Sun King for his most famous Queen Marie Antoinette. It seems back in the day United Nations didn't exist, so instead, women were presented as wives to Kings to seek peace between two countries; and it seems the highest honor was always bestowed upon women. The Parisian cafe culture and designer boutiques along the Rue du Faubourg Saint-Honoré are irresistible. The food was good but frankly we didn't go to any Michelin star restaurants. Instead we ate at the neighborhood brasserie or had street food from small cafes and shops. We did have a nice dinner on the 58th floor of the Eiffel Tower - but it was mostly for the view and enthralling experience ... Frankly I don't remember what I ate and later we enjoyed a boat ride on the Seine River. The Sen as they pronounce it navigates through the city, is 777 Km. long and offers the experience of a Perfect Paris on a warm romantic summer night.

I was planning to write some more but decided not to. Instead, I would recommend you should just go there to savor an unforgettable taste of this global center for art, fashion, gastronomy and culture. It is worth every penny & will leave an indelible mark in your heart. As Ernest Hemingway said: "If you are lucky enough to have lived in Paris as a young man, then wherever you go for the rest of your life, it stays with you, for Paris is a moveable feast."



Prasenjit Hazra



Chinese Zodiac



Shreyo Ghosh
9 years



Anish Kumar Dutta
11 years

“রমণী কথা”

সে সময় গঙ্গার উপর সেতু নির্মাণ হয়নি। লঞ্চ বা স্টীমারই ছিল গঙ্গা পারাপারের একমাত্র উপায়। প্রায় ১৫ কিলোমিটার বালির চর যাকে হাই লেভেল (High level) বলা হত। সেই পথ অতিক্রম করে স্টীমারে উঠত অগণিত মানুষ। সঙ্গে গরু, ছাগল, সাইকেল, মোটরবাইক, এমনকি বড়ো বাসও তাতে বোঝাই হয়ে ভেঁা শব্দ করে গঙ্গা পারাপারের উদ্দেশ্যে রওনা দিত।

অগ্রহায়ণের এক দুপুর গড়িয়ে সূর্যাস্তের প্রাকমুহুর্তে রাঙ্গা আলতা নুপুর পায়ে, লাল টুকটুকে শাড়ি মাথায় ঘোমটা দেওয়া এক নববধূকে অতিকষ্টে বালির চরে হাঁটতে দেখলাম, লঞ্চ ধরার উদ্দেশ্যে। তার বয়স বড়জোর উনিশ-কুড়ির ঘরে। হাঁটছে তো হাঁটছেই। বালির চরে তার পা দুটো ভুস্ভুস্ করে গর্তের মধ্যে ঢুকে যাচ্ছে। বেচারি! বুঝলাম বিয়ের পর অষ্টমঙ্গলায় বাপের বাড়ি যাচ্ছে। ফুরুরে মেজাজে কোন কৃত্রিমতা ছিলনা সেখানে। ক্লান্তিহীন আনন্দ তার সমস্ত কষ্টকে ভুলিয়ে দিয়েছিল। সেই উচ্ছ্বাস ছিল তার হৃদয়ের অন্তঃস্থলের গভীরতম অনুভূতি।

হঠাৎই তার কথা মনে পড়ায় লিখতে বসে গেলাম। হয়ত এখন সে এক পরিপূর্ণ গৃহিণী, বেশ সুন্দরভাবে গুছিয়ে সংসার করছে। ঐ যে কথায় আছে – “সংসার সুখের হয় রমণীর গুণে।”

রাগ আলাপ

এ তরী বওয়া নাহি যায়,
নাই গো নাই তার যে পাল নাই।
যেতে চায় ঐ তীরে মাঝি একাকিনী,
রুক্ষ কেশ, শ্লান মুখ, বিরস, বিবাগিনী।
দুর্ব্বার ঘূর্ণিপাকে খাবি খায় মাঝ দরিয়ায়,
তবু সে বুক বাঁধে দূঢ় আশায়।
নীরব নির্জন তাকে করেছে আপন,
নয়নমণিতে বারির আশ্রয় নিতান্ত গোপন।
ঐ যে লালিমালিন্ত রবি অস্ত্র যাবে ধীরে,
পথ চেয়ে বসে আছে এখনও সে তীরে।
সাধিবে আশারবি, মালকোশ, ভৈরব,
সুবাসিত করিবে সুগন্ধি সৌরভ।
‘পাল্লা’ দেবে সংকেত, পিয়ানো দেবে সুর,
পেখম মেলে নাচবে আনন্দে তারই মন ময়ূর।



অদিতি বিশ্বাস

ইচ্ছা

বারবার তুমি আসো মাগো
বার বার চলে যাও
এবার তোমারে রাখিব বাঁধিয়া
হৃদয়মাঝারে আপন ভুলিয়া
যাইতে নাই দিব তোমায়
যতই যাইতে চাও ।
যেখানে রাখিব তোমারে ধরিয়া
রবেনা সেখানে কারো আনাগোনা
তোমাতে আমাতে মিলিয়া রহিব
বিজন ঘরের ছায়ে
এবার তোমারে রাখিব বাঁধিয়া
মন যা আমার চায় ॥



পুষ্পিতা সেন গুপ্তা



"Fair Ladies" by Maitreyee Paul

*Wishing that
Maa Durga...
Blesses you and your family with...
Happiness, Joy and Good Health...
Which lasts forever!*



from Jagdishwar Saha and Family



Unicorn

**Ishani Sengupta
7 years**

Reflection of Bichitra (2015 – 2016)

DURGA PUJA, 2015

Bichitra Durga Puja 2015 was held at West Maple Elementary School in Bloomfield Hills, Michigan, from October 17 – 18, 2015. What a spectacular puja we had with anjali, bhog, cultural program, sindur khela and many fond memories.



HOLIDAY PARTY, 2015



City sidewalks, busy sidewalks, all dressed in holiday style. Bichitra again geared up for the holiday party in high spirits. It was held in Troy Community Center on December 11, 2015. There were games like bingo, raffle draw, magic show, Christmas caroling. Not to forget we had Mr. and Mrs. Claus come and give away gifts to all the kids.

SARASWATI PUJA, 2016

It was February 13, 2016, when Bichitra held Saraswati Puja at the Bharatiya Temple in Troy, Michigan. The snow, negative temperature did not stop the Bichitra family from celebrating one more successful Saraswati Puja. Kids displayed various forms of art on stage and the audience thoroughly enjoyed every performance. Some toddlers even had their “haate khori.” What fun to meet friends and families even in such weather conditions!



NABABARSHA, 2016



Bichitra celebrated the Bengali New year on April 15, 2016 at Novi Civic Center. The new Governing Body for the fiscal year 2016 – 2017 was introduced. Everyone enjoyed the delicious food and adda and cultural programs.

ANNUAL SUMMER PICNIC, 2016

Summer is messy, summer is fun, summer is all day staying in the sun. Oh well, almost all day in the sun with scattered showers. Bichitra Annual Picnic was held in Boulan Park in Troy, Michigan on August 13, 2016. The kids loved the carnival, bounce house. The mouthwatering tandoori chicken, mangsho bhaat, mishti doi and so much of adda! It all happens here only in Bichitra!



BICHITRA, our extended family and home away from home!

Happy Durga Puja from Esha and Barid Mukherjee



SUPERCUTS®

4927 South Baldwin Rd
Lake Orion, MI 48359
248-393-3444

supercuts.com   

\$10⁹⁵
HAIRCUT
SUPERCUTS®

Coupon valid only at 4927 South Baldwin Rd location. Not valid with any other offer. No cash value. One coupon valid per customer. Please present coupon prior to payment of service. Printed in the USA © 2016 Supercuts Inc. Expires: 11/30/16 BICH2016-1

\$40
SUPERCOLOR®
ROOT TOUCH UP
SUPERCUTS®

Coupon valid only at 4927 South Baldwin Rd location. Not valid with any other offer. No cash value. One coupon valid per customer. Please present coupon prior to payment of service. Printed in the USA © 2016 Supercuts Inc. Expires: 11/30/16 BICH2016-2

With Compliments from
Meena Chakraborty, Shubha & Philip Heliker



Sibnath Chakraborty
March 1952 – January 2008

*Someone so special...
...can never be forgotten.*